叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 长鼻事件(the Longsnozzle Event) 000001

2. 长鼻事件(the Longsnozzle Event) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

长鼻事件(The Longsnozzle Event)
第1/2页

[ðə; ði] - [ɪ'vent]
THE LONGSNOZZLE EVENT
这 - 事件

长雪橇活动

[baɪ][hæl] ['ænəz]
By Hal Annas
经过 哈尔 安娜斯

作者：哈尔·安纳斯

[æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] , [len]
As the greatest detective in the galaxy , Len
作为 这 最 侦探 在 这 星系 , 伦

作为银河系最伟大的侦探，伦

- [kʊd; kəd] ['i:zəli] [ə'rest] [ðə; ði]['mɜ:dərə(r)] .
Zitts could easily arrest the murderer .
- 可以 容易地 逮捕 这 凶手 .

齐茨完全可以逮捕凶手。

[hɪz; ɪz]
His
他的

他的

[meɪn] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ɪn]['ænəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['wepən] [ju:st] !
main interest was in analyzing the weapon used !
主要的 兴趣 曾是 在 分析 这 武器 用过的 !

主要目的是分析所使用的武器!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

['eɪprəl] -
April 1951
四月 -

1951年4月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[len] - ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][bɪg][təʊ][ænd; ənd]['dʒentli] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['velvɪt] - ['kʌvəd]
Len Zitts wiggled his big toe and gently pressed it against the velvet - covered
伦 - 扭动 他的 大的 脚趾 和 轻轻地 按下 它 反对 这 天鹅绒 - 涵盖
['bʌt(ə)n] ,
button ,
按钮 ,

伦·齐茨动了动他的大脚趾，轻轻地按在了天鹅绒包裹的纽扣上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'gæn] ['iːzɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][desk]
and the couch on which he was lying began easing from beneath the desk
和 这 长椅 在 哪个 他 曾是 说谎 开始 缓解 从 下面 这 桌子
[tuː; tə] [ʃeɪp] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['laʊndʒɪŋ] [tʃeə(r)] .
to shape itself into a lounging chair .
到 形状 本身 进入 一个 休闲 椅子 .

他躺着的沙发开始从桌子底下缓缓滑出，变成了一张躺椅。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses] ,
In the process ,
在 这 过程 ,

在此过程中，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ɑːmz] [slɪpt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['fleksəb(ə)l]['plæstɪk] ['mɔkəsɪnz] [ɒn]
a pair of mechanical arms slipped a pair of flexible plastic moccasins on
一个 一对 的 机械的 武器 滑倒了 一个 一对 的 灵活的 塑料 鹿皮鞋 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][peə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] ['bʌtənd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ['kɒlə(r)][ænd; ənd]
his feet and another pair of arms buttoned his shirt collar and
他的 脚 和 其他 一对 的 武器 纽扣 他的 衬衫 衣领 和
['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [mə'ruːn] [krə'væt] .
straightened his maroon cravat .
拉直 他的 栗色 领结 .

一对机械臂为他穿上一双柔韧的塑料软皮鞋，另一对机械臂扣上他的衬衫领子，并整理好他的栗色领巾。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] ['streɪt(ə)nd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz]
At the same time a mechanical comb and brush straightened the part in his
在 这 相同的 时间 一个 机械的 梳子 和 刷子 拉直 这 部分 在 他的
[θɪk] ['tʃesnʌt] [heə(r)][ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] .
thick chestnut hair and smoothed it neatly .
厚的 板栗 头发 和 平滑 它 整齐地 .

与此同时，机械梳子和刷子将他浓密的栗色头发的分缝处梳直，并使其光滑整齐。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] [ɒn][hɪz; ɪz]
Rising from behind the desk to a sitting position , without any effort on his
崛起 从 在后面 这 桌子 到 一个 坐着 位置 , 没有 任何 努力 在 他的
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,

他毫不费力地从办公桌后起身坐好。

[len] - [bliŋk] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [blɒnd] ['lʌvlinəs]
Len Zitts blinked brown eyes and looked again at the vision of blonde loveliness
伦 - 眨眼 棕色的 眼睛 和 看起来 再次 在 这 想象 的 金发 可爱
[wɪtʃ] [stʊd] [wɪð] [fʊl] [maʊθ] [ə'geɪp] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
which stood with full mouth agape just inside the doorway .
哪个 站立 和 满的 嘴 博爱 只是 里面 这 门口 .

伦·齐茨眨了眨棕色的眼睛，再次看向门口站着的金发美女，她张着嘴，显得十分娇艳。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ðə; ði]['slendə(r)]['wʊmən] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm][tuː; tə] [swel]
" The slender woman drew a deep breath , causing her bosom to swell
" 这 苗条 女士 画 一个 深的 气息 , 导致 她 怀 到 膨胀
[ə'lʊərɪŋli] .
alluringly .
诱人地 .

"那位身材苗条的女子深吸了一口气，令她的胸部妩媚地隆起。

" [juː; jʊ] [skeəd] [ˌem 'iː] .
" You scared me .
" 你 害怕的 我 .

你吓到我了。

['pɒpɪŋ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] !
Popping up like a jack - in - the - box !
爆米花 向上 喜欢 一个 杰克 - 在 - 这 - 盒子 !

像弹簧玩具一样突然跳出来!

" ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,
" Moving his little finger an eighth of an inch ,
" 移动 他的 小的 手指 一个 第八 的 一个 英寸 ,

"他移动了小指八分之一英寸，

- [tʌtʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [hænd][pʊt]
Zitts touched a button on the arm of the chair and a mechanical hand put
- 感动 一个 按钮 在 这 手臂 的 这 椅子 和 一个 机械的 手 放
[ə; eɪ][ˌsɪgə'ret][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][tjuː'bɪlaɪk][ɑːm] [muːvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ˌsɪgə'ret]
a cigaret in his mouth and another tubelike arm moved beneath the cigaret
一个 香烟 在 他的 嘴 和 其他 管状 手臂 已搬 下面 这 香烟
[ænd; ənd] [skwəːt] [fleɪm] [ə'genst] [ɪts][tɪp] .
and squirted flame against its tip .
和 喷射 火焰 反对 它是 提示 .

Zitts 按下椅子扶手上的一个按钮，一只机械手将一支香烟放进他的嘴里，另一只管状手臂移动到香烟下方，并向烟嘴喷出火焰。

" [sɪt] [daʊn] , " - [ɪn'vaɪtɪd] .
" Sit down , " Zitts invited .
" 坐 向下 , " - 受邀 .

"坐下，"齐茨邀请道。

" [hæv; həv][ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] .
" Have a cigaret .
" 有 一个 香烟 .

抽根烟吧。

" [hiː; hi] [prest] [ə'nʌðə(r)] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd][æn; ən][ɑːm][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][desk]
" He pressed another button and an arm on the far side of the desk
" 他 按下 其他 按钮 和 一个 手臂 在 这 远的 边 的 这 桌子
[ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] [ə'sɔːtɪd] [ˌsɪgə'ret] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wʊmən] .
extended a tray of assorted cigarets toward the woman .
扩展 一个 托盘 的 各种各样的 香烟 朝向 这 女士 .

他按下另一个按钮，桌子另一侧的一只手臂伸出一盘各式各样的香烟，递给了那位女士。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['breθləs] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)] [daɪ'æfənəs] [sə'riːz; sə'riːs]
A little breathless , she sat down and smoothed her diaphanous cerise
一个 小的 喘不过气 , 她 卫星 向下 和 平滑 她 透明的 樱桃红
[skɜːt] [ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θaɪz] .
skirt along her thighs .
裙子 沿着 她 大腿 .

她有些气喘吁吁地坐了下来，抚平了垂在腿上的薄纱般的紫红色裙子。

" [ai] — [aɪm] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skeəd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['tremjələsli] .

"	I	—	I'm	still	a	little	scared	,	"	she	said	tremulously	.
"	我	—	我是	仍然	一个	小的	害怕的	,	"	她	说	颤抖地	.

“我……我还是有点害怕，”她颤抖着说。

- [ɑ:tʃt] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [braʊn] ['aɪbraʊ] , [sɪg'nɪfɪkəntli] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][desk]

Zitts	arched	a	chestnut	brown	eyebrow	,	significantly	glanced	at	the	desk
-	拱形	一个	板栗	棕色的	眉	,	显著地	瞥了一眼	在	这	桌子

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] ,

and	the	mechanical	equipment	,
和	这	机械的	设备	,

齐茨挑起他栗棕色的眉毛，意味深长地看了看桌子和机械设备。

[ænd; ənd] [sed] , " [doʊnt][bi:; bi] [ə'lɑ:md] .

and	said	,	"	Don't	be	alarmed	.
和	说	,	"	不	是	惊慌	.

他说：“不要惊慌。”

[dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['lɪt(ə)l] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

Just	a	few	little	inventions	of	my	own	.
只是	一个	很少	小的	发明	的	我的	自己的	.

只是我自己的一些小发明。

[desks] [wɜ:(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:t] .

Desks	were	originally	intended	as	a	resting	place	for	the	feet	.
桌子	是	起初	故意的	作为	一个	休息	地方	为了	这	脚	.

桌子最初的设计目的是为了给脚提供一个休息的地方。

[aɪv] ['mɪəli] ['mɑ:dərnaɪzd][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

I've	merely	modernized	the	idea	.
我已经	仅仅	现代化	这	主意	.

我只是对这个想法进行了现代化改造。

[slɪp]['ʌndə(r)][ðə; ði][desk][tu:; tə][rɪ'læks] .

Slip	under	the	desk	to	relax	.
滑	在下面	这	桌子	到	放松	.

钻到桌子底下放松一下。

['pi:p(ə)l] [kænt] [spɪl] [drɪŋks] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)]['kɒlə(r)] [waɪl] [ju:; jʊ] [sli:p] .

People	can't	spill	drinks	and	ashes	down	your	collar	while	you	sleep	.
人们	不能	洒	饮料	和	灰烬	向下	你的	衣领	尽管	你	睡觉	.

人们不会在你睡觉的时候把饮料和烟灰洒到你的衣领上。

" [ðə; ði]['wʊmən] [n'ɒdɪd] , [smaɪld] , [rɪ'vi:lɪŋ] ['i:v(ə)n] [ti:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] [maʊθ] [wɪð]

"	The	woman	nodded	,	smiled	,	revealing	even	teeth	and	a	wide	mouth	with
"	这	女士	点头	,	微笑	,	揭示	甚至	牙齿	和	一个	宽的	嘴	和

[ˌʌp'tɜ:nd] ['kɔ:nəs] .

upturned	corners	.
翻转	角落	.

“那女人点点头，笑了笑，露出整齐的牙齿和嘴角上翘的宽嘴。

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [ai] [keɪm] ?

"	I	suppose	you	want	me	to	tell	you	why	I	came	?
"	我	认为	你	想	我	到	告诉	你	为什么	我	来了	?

“我想你是想让我告诉你我为什么来吧？”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɔ:ləʊst] [ˌɪmpə'septəbli] .

"	Zitts	shook	his	head	almost	imperceptibly	.
"	-	摇晃	他的	头	几乎	不易察觉地	.

“齐茨几乎不易察觉地摇了摇头。

" [ai] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	know	why	you	came	,	"	he	said	.
"	我	知道	为什么	你	来了	,	"	他	说	.

“我知道你为什么来，”他说。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [gəʊld] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] .

"	You	want	to	offer	me	a	ton	of	gold	to	investigate	your	husband's	death	.
"	你	想	到	提供	我	一个	吨	的	金子	到	调查	你的	丈夫的	死亡	.

“你想给我一大笔黄金，让我调查你丈夫的死因。”

['sɒri] !

Sorry	!
对不起	!

对不起！

[ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['bɪznəs] . "

Afraid	we	can't	do	business	.	"
害怕的	我们	不能	做	商业	.	"

恐怕我们无法开展业务。

" [biː] - [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	B	-	but	—	but	—	how	did	you	know	?
"	B	-	但	—	但	—	如何	做过	你	知道	?

“但——但——你怎么知道的？”

" [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [test] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	The	woman	leaned	forward	and	lifted	a	slender	hand	and	looked	at	it	as	though	to	test	her	eyes	.
"	这	女士	倾斜	向前	和	抬起	一个	苗条	手	和	看起来	在	它	作为	尽管	到	测试	她	眼睛	.

“那女人向前倾身，抬起一只纤细的手，看了看，好像在测试自己的视力。

- [aɪd] [ðə; ðɪ] [raʊnd] [ɑːm] [wɪð] ['ɪntrəst] .

Zitts	eyed	the	round	arm	with	interest	.
-	眼睛	这	圆形的	手臂	和	兴趣	.

齐茨饶有兴致地打量着那条圆润的手臂。

" [ˌelɪ'mentri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Elementary	,	"	he	said	.
"	初级	,	"	他	说	.

“很简单，”他说。

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['sʌmθɪŋ] ,

"	People	are	always	wanting	me	to	investigate	something	,
"	人们	是	总是	想要	我	到	调查	某物	,

“人们总是想让我调查一些事情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] [pɑːm] [ɒf] [ðæt] [træʃ] [kɔːld] [gəʊld] .

and	they	always	try	to	palm	off	that	trash	called	gold	.
和	他们	总是	尝试	到	棕榈	离开	那	垃圾	称为	金子	.

他们总是试图把那些叫做黄金的垃圾卖掉。

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['ɒfə(r)] ['eniθɪŋ] [ˌwɜːθ'waɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dʒenjuɪn] [bæk'tɪəriə] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,

They	never	offer	anything	worthwhile	,	such	as	a	dozen	genuine	bacteria	for	my	collection	,
他们	绝不	提供	任何事物	值得	,	这样的	作为	一个	打	真的	细菌	为了	我的	收藏	,

他们从来没提供过任何有价值的东西，比如一打真正的细菌供我收藏。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['skʌt(ə)l][ɒv; əv][kəʊl] — [ðæt]['ɔːlməʊst] ['praɪsləs] [blæk] [stʌf] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [səʊ]['meni]

or	a	scuttle	of	coal	—	that	almost	priceless	black	stuff	from	which	so	many
或者	一个	偷偷溜走	的	煤炭	—	那	几乎	无价	黑色的	东西	从	哪个	所以	许多

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

things	are	made	.
事物	是	制成	.

或者一斗煤——这种几乎无价的黑色物质，很多东西都是用它制成的。

['evə(r)] [siːn] ['eni] [kəʊl] ?

Ever	seen	any	coal	?
曾经	已见	任何	煤炭	?

你见过煤炭吗?

" [ðə; ði]['wʊmən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [leŋkθ; leŋθ] [blɒnd] [heə(r)]

"	The	woman	shook	her	head	,	swinging	the	shoulder	-	length	blonde	hair
"	这	女士	摇晃	她	头	,	摇摆	这	肩膀	-	长度	金发	头发

[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

from	side	to	side	,
从	边	到	边	,

女人摇了摇头，及肩的金发也随之左右摆动。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [diːp] [bluː] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd][ɪn]['wʌndə(r)] .

and	her	deep	blue	eyes	opened	wide	in	wonder	.
和	她	深的	蓝色的	眼睛	打开	宽的	在	想知道	.

她那双深蓝色的眼睛睁得大大的，充满了惊奇。

" [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Heard	of	it	.
"	听到	的	它	.

听说过。

['glɒsi] ['eb(ə)n] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːrnəmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

Glossy	ebon	substance	of	which	ornaments	are	made	.
光滑	乌木	物质	的	哪个	装饰品	是	制成	.

用于制作饰品的亮黑色物质。

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒn] [mɑːz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [θʌm] ,

A	princess	on	Mars	is	said	to	own	a	chunk	of	it	as	big	as	my	thumb	,
一个	公主	在	火星	是	说	到	自己的	一个	块	的	它	作为	大的	作为	我的	拇指	,

据说火星上的一位公主拥有一块和我拇指一样大的火星地块。

[set][ɪn][ə; eɪ] ['pendənt] .

set	in	a	pendant	.
放	在	一个	吊坠	.

镶嵌在吊坠中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃn] [wɔː(r)] [wɪð] ['sætɜːn; 'sætən] . "

It	was	captured	in	the	Martian	war	with	Saturn	.	"
它	曾是	捕获	在	这	火星人	战争	和	土星	.	"

它是在火星与土星的战争中被俘获的。

" [ɪts] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['fəʊni] , " - ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	It's	probably	a	phony	,	"	Zitts	pointed	out	.
"	它是	大概	一个	假	,	"	-	尖	出去	.

“这很可能是个骗局，”齐茨指出。

" [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə][let][ə; eɪ]['wʊmən][weə(r)] [ðæt] ['preʃəs] [stʌf] .

"	The	Martians	are	too	smart	to	let	a	woman	wear	that	precious	stuff	.
"	这	火星人	是	也	聪明的	到	让	一个	女士	穿	那	宝贵的	东西	.

“火星人太聪明了，不会让女人穿戴那些珍贵的东西。”

[ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [bɪg][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['njuːkliəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['webɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd]
A piece that big could be made into the nucleus of a webbing which would
一个 片 那 大的 可以 是 制成 进入 这 核 的 一个 织带 哪个 会
[træp] [ɪ'nʌf] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːbɪt][ɒv; əv][mɑːz][tuː; tə] [tɜːn] ['evri]
trap enough sunlight and moisture from the orbit of Mars to turn every
陷阱 足够的 阳光 和 水分 从 这 轨道 的 火星 到 转动 每一个
['sændi][pleɪn][ɒn] [ðæt] ['plænɪt]['ɪntuː] ['fɜːtaɪl] [lænd] .
sandy plain on that planet into fertile land .
沙 清楚的 在 那 行星 进入 沃 土地 .

这么大的一块碎片可以制成蛛网的核心，从火星轨道捕获足够的阳光和水分，将火星上的每一片沙地变成肥沃的土地。

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [siːmd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] .
" The subject seemed beyond the grasp of the woman .
" 这 主题 似乎 超过 这 抓牢 的 这 女士 .

"这个话题似乎超出了这位女士的理解范围。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['spftli] , " [haʊ] [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]
" But you haven't told me , " she said softly , " how you knew it was my
" 但 你 还没有 讲述 我 , " 她 说 轻轻 , " 如何 你 知道 它 曾是 我的
['hʌzbəndz] [deθ] ,
husband's death ,
丈夫的 死亡 ,

"但是你还没有告诉我，"她轻声说道，"你是怎么知道是我丈夫去世的。"

[nɒt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
not something else .
不是 某物 别的 .

不是别的什么。

" - [tɜːnd] ['slaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" Zitts turned slightly in his chair .
" - 转向 轻微地 在 他的 椅子 .

齐茨在椅子上微微转了转身。

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɪt'self] [siːmd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .
The turning itself seemed to serve as a signal .
这 转弯 本身 似乎 到 服务 作为 一个 信号 .

转弯本身似乎起到了一种信号的作用。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['əʊpənd] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌski] [vi'njuːsiən] ['fiːmeɪl] [glaidid]['ɪntuː]
The door on his right opened noiselessly and a dusky Venusian female glided into
这 门 在 他的 正确的 打开 无声 和 一个 昏暗 金星 女性 滑翔 进入
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

他右侧的门无声地打开了，一位肤色黝黑的维纳斯女性滑入了房间。

[keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [siːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [laɪk][ə; eɪ][mænz] [niː] .
came and sat down on a seat which was remarkably like a man's knee .
来了 和 卫星 向下 在 一个 座位 哪个 曾是 非常 喜欢 一个 男人的 膝盖 .

他走过来，坐到一张酷似男人膝盖的椅子上。

" [maɪ][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]['sekrət(ə)ri] , " - [sed] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
" My confidential secretary , " Zitts said by way of introduction .
" 我的 机密的 秘书 , " - 说 经过 方式 的 介绍 .

"我的机要秘书，"齐茨介绍道。

" [mɪs] [zʊrən] - .
" Miss Xuren Claustinkelwickwellopiandusselkuck .
" 错过 徐仁 - .

"徐仁克劳斯廷克尔维克韦洛皮安杜塞尔库克小姐。

[ai] ['striːmlaɪn] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [zuː] . [zuː] , [ðɪs] [ɪz]['mɪsɪz] . ['elmə(r)] - [braʊn]
I **streamline** **that** **a** **bit** **and** **call** **her** **Zoo** **.** **Zoo** **,** **this** **is** **Mrs** **.** **Elmer** **-** **Brown**
我 精简 那 一个 少量 和 称呼 她 动物园 . 动物园 , 这 是 太太 . 埃尔默 - 棕色的
[dʒeɪk] - [smɪθ] . "
Jake **-** **Smith** **.** **"**
杰克 - 史密斯 . "

我简化了一下，叫她"动物园"。"动物园，这位是埃尔默-布朗-杰克-史密斯夫人。"

" [wɒt] ?
" **What** **?**
" 什么 ?

"什么?

" [ðə; ðiː] [blɒnd] ['wʊmənz] [aɪz] [snæpt] [frɒm; frəm] [zuː] [tuː; tə] - .
" **The** **blonde** **woman's** **eyes** **snapped** **from** **Zoo** **to** **Zitts** **.**
" 这 金发 女性的 眼睛 啪啪 从 动物园 到 - .

"金发女人的目光从动物园迅速移到了齐茨身上。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ?
" **How** **did** **you** **know** **my** **name** **?**
" 如何 做过 你 知道 我的 姓名 ?

你是怎么知道我的名字的?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][hæd; həd] [tuː] ['hʌzbəndz] ? "
And **how** **did** **you** **know** **I** **had** **two** **husbands** **?** **"**
和 如何 做过 你 知道 我 有 二 丈夫们 ? "

你怎么知道我有两个丈夫?

" [wʌn] ['hʌzbənd] , " - [kə'rektɪd] .
" **One** **husband** **,** **"** **Zitts** **corrected** **.**
" 一 丈夫 , " - 已更正 .

"一个丈夫,"齐茨纠正道。

" ['mɪstə(r)] . [dʒeɪk] - [smɪθ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)] ['jestədeɪ]
" **Mr** **.** **Jake** **-** **Smith** **was** **done** **to** **death** **in** **some** **mysterious** **manner** **yesterday**
" 先生 . 杰克 - 史密斯 曾是 完毕 到 死亡 在 一些 神秘 方式 昨天
['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][deɪ] .
morning **at** **daylight** **just** **as** **he** **was** **going** **to** **bed** **for** **the** **day** **.**
早晨 在 日光 只是 作为 他 曾是 去 到 床 为了 这 天 .

"杰克-史密斯先生昨天早上天刚亮，正准备睡觉的时候，就以某种神秘的方式被杀害了。"

[bʌt; bət][jʊr; jər] [stɪl] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][bəuθ] [nems] , ['hævɪŋ] [biːn] ['liːgəli] [wed][tuː; tə][bəuθ][men] .
But **you're** **still** **entitled** **to** **both** **names** **,** **having** **been** **legally** **wed** **to** **both** **men** **.**
但 你是 仍然 标题 到 两个都 姓名 , 拥有 到过 合法地 结婚 到 两个都 男人 .

但你仍然有权使用这两个姓氏，因为你已合法地与这两位男士结婚。

[ðə; ði] - , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɑː(r); ə(r)] ['bɪdɪŋ] ['elmə(r)] - [braʊn] . "
The **beyondlaws** **,** **I** **believe** **,** **are** **bidding** **Elmer** **-** **Brown** **.** **"**
这 - , 我 相信 , 是 投标 埃尔默 - 棕色的 . "

我认为，那些不法之徒正在竞标埃尔默-布朗案。

" - ?
" **Beyondlaws** **?**
" - ?

"超越法律? "

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [æn; ən][ˌaʊt'məʊdɪd] [tɜːm] ?
Isn't **that** **an** **outmoded** **term** **?**
不是 那 一个 陈旧 学期 ?

那不是个过时的说法吗?

[ɪts] ['miːnɪŋ] [hæz; həz] [slɪpt] [ˌem 'iː] . "
Its meaning has slipped me . "
它是 意义 有 滑倒了 我 . "

它的意思我一时想不起来了。

" [ˌaʊt'məʊdɪd] , [jes] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə'prəʊpriət] .
" Outmoded , yes , but still appropriate .
" 陈旧 , 是的 , 但 仍然 合适的 .

“虽然过时了，但仍然适用。”

[kɔɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [tɜːm] ['kɒŋgresmən] .
Coined to replace the term congressmen .
创造 到 代替 这 学期 国会议员 .

创造这个词是为了取代“国会议员”这个词。

[ðeɪ] [wʌns] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɔːz]
They once made the laws , I believe , but they were beyond the laws
他们 一次 制成 这 法律 , 我 相信 , 但 他们 是 超过 这 法律
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

我相信，他们曾经制定法律，但他们却凌驾于法律之上。

[ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][gɒt] [stɜːd] [ʌp][ænd; ənd][ˌdiː'məut][ðem; ðəm][tuː; tə] [ænd; ənd][pʊt]
Then the people got stirred up and demoted them to ratcatchers and put
然后 这 人们 得到 搅拌 向上 和 降职 他们 到 捕鼠人 和 放
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][men][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
responsible men in their places .
负责任的 男人 在 他们的 地方 .

于是，民众群情激愤，将他们降职为捕鼠人，并任命了负责任的人接替他们的位置。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ʌp][frɒm; frəm] [tuː; tə][dˈʒɒbz] [ðen] [nəʊn] [æz; əz] [pə'liːsmən] .
They worked up from ratcatchers to jobs then known as policemen .
他们 工作 向上 从 捕鼠人 到 工作 然后 已知 作为 警察 .

他们从捕鼠人做起，一步步晋升到当时被称为警察的职位。

[ðə; ði] [tɜːm] [stʌk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)]['dɪgnɪfaɪd][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm]
The term ratcatchers stuck , but it seems more dignified to call them
这 学期 捕鼠人 卡住 , 但 它 似乎 更多的 凝重 到 称呼 他们
- .
beyondlaws .
- .

“捕鼠人”这个词一直沿用至今，但称他们为“法外之徒”似乎更体面一些。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['həʊldɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['hʌzbənd] , ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] ['hʌzbəndləs] .
These people are holding your other husband , leaving you husbandless .
这些 人们 是 保持 你的 其他 丈夫 , 离开 你 丈夫 .

这些人挟持了你的另一个丈夫，让你失去了丈夫。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʃudnt] [biː; bi][səʊ][bæd] .
But that shouldn't be so bad .
但 那 不应该 是 所以 坏的 .

但这应该不会太糟糕。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sneə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hʌzbəndz] .
With your shape you ought to be able to snare a hundred husbands .
和 你的 形状 你 应该 到 是 有能力的 到 圈套 一个 百 丈夫们 .

以你的身材，应该能勾搭上一百个老公。

" [ðə; ði]['wʊmən] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [blʌʃt] .
" The woman dropped her eyes and blushed .
" 这 女士 掉落 她 眼睛 和 脸红了 .

女人垂下眼帘，脸颊泛红。

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] ['flætə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kɔɪli] .

"	You	shouldn't	flatter	a	poor	widow	at	a	time	like	this	,	"	she	said	coyly	.
"	你	不应该	奉承	一个	贫穷的	寡妇	在	一个	时间	喜欢	这	,	"	她	说	羞涩地	.

"在这种时候，你不应该奉承一个可怜的寡妇，"她娇羞地说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ?

"	But	how	do	you	know	all	these	things	about	me	?
"	但	如何	做	你	知道	全部	这些	事物	关于	我	?

"但是你怎么会知道关于我的一切呢？"

" - [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][vi'njuːsiən] .

"	Zitts	turned	to	the	Venusian	.
"	-	转向	到	这	金星	.

"齐茨转向了金星人。"

" [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [zuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Show	her	,	Zoo	,	"	he	said	.
"	展示	她	,	动物园	,	"	他	说	.

"带她去动物园看看，"他说。

[zuː] [ʌn'krɒst] [hɜː(r); hə(r)]['greɪsf(ə)l][legz][ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [niː] .

Zoo	uncrossed	her	graceful	legs	and	leaned	forward	on	the	mechanical	knee	.
动物园	未交叉	她	优美	腿	和	倾斜	向前	在	这	机械的	膝盖	.

Zoo 解开了交叠的双腿，身体向前倾，倚靠在机械膝上。

" [waɪ] , " [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [brəʊk] [ɪn] , " [dʌz] [ʃiː; ʃi][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

"	Why	,	"	the	blonde	woman	broke	in	,	"	does	she	sit	on	a	thing	like	that	?
"	为什么	,	"	这	金发	女士	打破	在	,	"	做	她	坐	在	一个	事物	喜欢	那	?

"为什么，"金发女子插话道，"她要坐在那种东西上？"

[ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [səʊ] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][mænz][læp] .

It	—	it's	so	suggestive	of	sitting	on	a	man's	lap	.
它	—	它是	所以	暗示性的	的	坐着	在	一个	男人的	膝	.

它——它让人联想到坐在男人腿上。

" - [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] .

"	Zitts	smiled	indulgently	.
"	-	微笑	纵容地	.

齐茨露出了宽容的笑容。

" [mɪs] - , " [hiː; hi] [sed] , " [ə'tendɪd] [æn; ən] ['oʊld'fæʃənd]

"	Miss	Claustinkelwickwellopiandusselkuck	,	"	he	said	,	"	attended	an	oldfashioned
"	错过	-	,	"	他	说	,	"	参加	一个	老式的

[ˌsekrə'teəriəl] [skuːl] .

secretarial	school	.
秘书	学校	.

"克劳斯廷克尔维克韦洛皮安杜塞尔库克小姐，"他说，"上过一所老式的秘书学校。"

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ][mænz][læp][ɪz] [lɒst] [ɪn][æn'tɪkwəti] .

The	reason	for	their	training	to	sit	on	a	man's	lap	is	lost	in	antiquity	.
这	原因	为了	他们的	训练	到	坐	在	一个	男人的	膝	是	丢失的	在	古代	.

她们被训练坐在男人腿上的原因已湮没在古代。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	have	a	feeling	there	was	a	good	reason	for	it	.
但	我	有	一个	感觉	那里	曾是	一个	好的	原因	为了	它	.

但我感觉这其中必有缘由。

[ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wen] ['bændits] [stɔːkt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

In	the	twentieth	century	when	bandits	stalked	the	cities	,
在	这	第二十	世纪	什么时候	强盗	跟踪	这	城市	,

在二十世纪，当土匪横行于城市时，

[wen] [dɪ'tektɪv] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɒpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['evri] ['sekənd] ['dɔ:weɪ] [ɪn] [pə'sju:t]

when	detectives	were	popping	in	and	out	of	every	second	doorway	in	pursuit
什么时候	侦探	是	爆米花	在	和	出去	的	每一个	第二	门口	在	追逐

[ɒv; əv] ['mɜ:dəəz] ,

of	murderers	,
的	杀人犯	,

当侦探们为了追捕凶手，频繁地进出各个房间的门口时，

[ænd; ənd]['waɪpɪŋ] [ɒf] ['fɪŋgər,prɪnt] [ɪn][ðeə(r)] [weɪk] ,

and	wiping	off	fingerprints	in	their	wake	,
和	擦拭	离开	指纹	在	他们的	唤醒	,

并擦掉他们留下的指纹。

[,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zju:md] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] [,ʌndə'tʊk] ['meni] [θɪŋz]

it	is	to	be	presumed	that	a	man	and	his	secretary	undertook	many	things
它	是	到	是	假定	那	一个	男人	和	他的	秘书	承担	许多	事物

[ɒv; əv][ə; eɪ][,kɒnfɪ'denʃ(ə)l]['neɪtʃə(r)] .

of	a	confidential	nature	.
的	一个	机密的	自然	.

可以推断，一名男子和他的秘书进行了许多机密性质的事情。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə] [sʌtʃ] [,kɒnfɪ'denʃ(ə)l] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][læp] - ['sɪtɪŋ]

As	a	preliminary	to	such	confidential	things	,	a	session	of	lap	-	sitting
作为	一个	初步的	到	这样的	机密的	事物	,	一个	会议	的	膝	-	坐着

['maɪtv] [bi:n] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

might've	been	just	the	thing	.
可能	到过	只是	这	事物	.

作为进行此类私密事情的前奏，一次膝上性爱或许正合适。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:l; wil]['nevə(r)] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] .

Of	course	we'll	never	know	for	certain	.
的	课程	出色地	绝不	知道	为了	肯定	.

当然，我们永远无法确切知道。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɒnəd] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [skuːlz] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

But	it	is	an	honored	custom	in	the	old	schools	,	and	,	of	course	,
但	它	是	一个	荣幸	风俗	在	这	老的	学校	,	和	,	的	课程	,

但这在老派学校里是一种受人尊敬的传统，当然，

[wi:; wi] ['kænɒt] [gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .

we	cannot	go	against	the	dignity	of	the	past	.
我们	不能	去	反对	这	尊严	的	这	过去的	.

我们不能违背过去的尊严。

" [naʊ] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [aɪl] [hæv; həv] [zu:] [gəʊ] [ə'hed] .

"	Now	,	with	your	permission	,	I'll	have	Zoo	go	ahead	.
"	现在	,	和	你的	允许	,	患病的	有	动物园	去	前方	.

"现在，如果得到您的许可，我将让 Zoo 继续进行。"

" [ðə; ði]['wʊmən] [n'ɒdɪd] [ə'sent] [ænd; ənd][ðə; ði][vi'nju:siən][gɜ:l] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['li:və(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd]

"	The	woman	nodded	assent	and	the	Venusian	girl	touched	a	lever	on	the	side
"	这	女士	点头	同意	和	这	金星	女孩	感动	一个	杠杆	在	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði][desk] [wɪtʃ] - [kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [wɪ'ðaʊt] ['stretʃɪŋ] .

of	the	desk	which	Zitts	could	not	reach	without	stretching	.
的	这	桌子	哪个	-	可以	不是	抵达	没有	伸展	.

"女人点头表示同意，金星女孩触摸了桌子侧面的一个拉杆，齐茨不伸长脖子就够不着。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [raʊnd] [waɪt] [gləʊb] , ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [feɪnt] ['jeləʊ] [gləʊ] [æt; ət][ɪts]['sentə(r)] ,

Instantly	a	round	white	globe	,	lighted	by	a	faint	yellow	glow	at	its	center	,
即刻	一个	圆形的	白色的	地球	,	照明	经过	一个	头晕的	黄色的	辉光	在	它是	中心	,

瞬间，一个圆形的白色球体出现，中心发出微弱的黄色光芒。

[rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [desk] .

rose	out	of	an	opening	in	the	desk	.
玫瑰	出去	的	一个	开幕	在	这	桌子	.

从桌子的一个开口处升了出来。

[ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] , ['sɪtɪŋ] [kləʊz] , [druː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːsp] .

The	blonde	woman	,	sitting	close	,	drew	back	with	a	gasp	.
这	金发	女士	,	坐着	关闭	,	画	后退	和	一个	喘气	.

坐在附近的金发女子倒吸一口凉气，向后退了一步。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That's	me	,	"	she	said	.
"	那就是	我	,	"	她	说	.

"那是我，"她说。

" [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [gləʊb] . "

"	Inside	the	globe	.	"
"	里面	这	地球	.	"

"地球内部。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

" - [kɒkt] [æn; ən] ['aɪbraʊ] [æt; ət] [zuː] [huː] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪʒn] .

"	Zitts	cocked	an	eyebrow	at	Zoo	who	pointed	at	the	vision	.
"	-	上膛	一个	眉	在	动物园	WHO	尖	在	这	想象	.

Zitts 朝 Zoo 挑了挑眉，Zoo 则指着那个幻象。

" ['nəʊtɪs] ['kləʊsli] , " - [went] [ɒn] .

"	Notice	closely	,	"	Zitts	went	on	.
"	注意	密切	,	"	-	去	在	.

"仔细观察，"齐茨继续说道。

" [raɪt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [zuːz] [klɔːz] .

"	Right	there	at	the	tip	of	Zoo's	claws	.
"	正确的	那里	在	这	提示	的	动物园的	爪子	.

"就在动物园的爪牙尖端。"

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['kɑːpɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['kɒrɪdɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

You	are	standing	on	the	moving	carpet	in	a	lower	corridor	of	this	building	.
你	是	常设	在	这	移动	地毯	在	一个	降低	走廊	的	这	建筑	.

你正站在这栋楼较低楼层走廊的移动地毯上。

[æz; əz] [aɪ] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [desk] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [gləʊb] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'ləʊ] .

As	I	lay	beneath	this	desk	I	was	looking	into	that	globe	which	was	then	visible	below	.
作为	我	躺	下面	这	桌子	我	曾是	寻找	进入	那	地球	哪个	曾是	然后	可见的	以下	.

我躺在桌子底下，看着下面那个地球仪。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ˌriprə'djʊs] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [sɔː] .

It	is	now	reproducing	exactly	what	I	saw	.
它	是	现在	繁殖	确切地	什么	我	锯	.

现在它完全重现了我所看到的景象。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [li:nd] [kləʊz]
" The woman had somewhat recovered her poise and now leaned close
" 这 女士 有 有些 恢复 她 沉着 和 现在 倾斜 关闭
[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜ:'self] [glaɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['kɑ:pɪt] .
and watched herself glide along the corridor on the moving carpet .
和 观看 她自己 滑行 沿着 这 走廊 在 这 移动 地毯 .

"那女人稍微恢复了镇定，现在她俯身靠近，看着自己沿着移动的地毯在走廊里滑行。

" [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [doʊnt] [si:] — " [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn] .
" But I still don't see — " she began .
" 但 我 仍然 不 看 — " 她 开始 .

"但我还是不明白——"她开口说道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [wen] [ai][ɪk'spleɪn] , " - [ɪn'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)] .
" You will when I explain , " Zitts informed her .
" 你 将要 什么时候 我 解释 , " - 知情的 她 .

"等我解释清楚你就会明白了，"齐茨告诉她。

" [lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['fi:tʃəz] .
" Look closely at your features .
" 看 密切 在 你的 特征 .

仔细观察你的五官。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ! "
They are beautiful ! "
他们 是 美丽的 ! "

它们真漂亮！

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "

但-"

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] , " - [dɪ'kleəd] , " [ðæt] ['evri] [θɔ:t]
" It has been known for centuries , " Zitts declared , " that every thought
" 它 有 到过 已知 为了 几个世纪 , " - 声明 , " 那 每一个 想法
[hæz; həz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ri'ækʃn] .
has a physical reaction .
有 一个 身体的 反应 .

"几个世纪以来人们都知道，"齐茨宣称，"每一个想法都会产生一种生理反应。"

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]['glændʒələ(r)] .
Sometimes it is only glandular .
有时 它 是 仅有的 腺体 .

有时只是腺体方面的疾病。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [step][frɒm; frəm] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [ɹɪ'ækʃənz] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]
But it is a short step from observing the reactions to reading the
但 它 是 一个 短的 步 从 观察 这 反应 到 阅读 这
[θɔ:ts] .
thoughts .
想法 .

但从观察反应到解读想法，只有一步之遥。

[ðə; ði] [ɹɪ'ækʃənz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['dɪfə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l] .
The reactions , of course , differ in different people .
这 反应 , 的 课程 , 不同 在 不同的 人们 .

当然，不同人的反应也不尽相同。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈkætəlɒg] [jɔː(r); jə(r)] [ɹɪˈækʃənz] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [spəˈsɪfɪkli]
It **would** **be** **necessary** **to** **catalogue** **your** **reactions** **before** **I** **could** **specifically**
它 会 是 必要的 到 目录 你的 反应 前 我 可以 具体来说
[riːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈevri] [θɔːt] .
read **your** **every** **thought** **.**
读 你的 每一个 想法 .

我必须先记录下你的所有反应，才能具体读取你的每一个想法。

[bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)n] [kiː] [ɹɪˈækʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfeəli] [ˈkɒmən] , [sʌtʃ] [æz; əz] [griːf] , [fɪə(r)] , [lʌv] , [heɪt] .
But **certain** **key** **reactions** **are** **fairly** **common** **,** **such** **as** **grief** **,** **fear** **,** **love** **,** **hate** **.**
但 肯定 钥匙 反应 是 相当 常见的 ，这样的 作为 悲伤 ，害怕 ，爱 ，恨 .

但某些关键反应相当常见，例如悲伤、恐惧、爱、恨。

[ɪn] [ə; eɪ] [glɑːns] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [ˈgriːvɪŋ] , [ˈfɪrɪŋ] , [ˈlʌvɪŋ] , [ˈheɪtɪŋ] .
In **a** **glance** **you** **can** **tell** **whether** **a** **person** **is** **grieving** **,** **fearing** **,** **loving** **,** **hating** **.**
在 一个 瞥一眼 你 能 告诉 无论 一个 人 是 悲伤 ，害怕 ，爱 ，憎恨 .

一眼就能看出一个人是在悲伤、恐惧、爱还是恨。

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ɹɪˈækʃənz] [ədˈvɑːnsɪz] [ðɪs] [ˈtælənt] [rɪˈmɑːkəbli] .
A **study** **of** **reactions** **advances** **this** **talent** **remarkably** **.**
一个 学习 的 反应 进展 这 天赋 非常 .

对反应的研究极大地促进了这项才能的发展。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒənt] [dɪˈdʌkʃn] , [ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈpʊtɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] - [ænd; ənd] - [tuː] [təˈgeðə(r)] ,
A **little** **intelligent** **deduction** **,** **judgment** **,** **putting** **of** **two** **-** **and** **-** **two** **together** **,**
一个 小的 聪明的 扣除 ， 判断 ， 推杆 的 二 - 和 - 二 一起 ，

稍微动动脑筋，运用一些推理、判断和综合分析能力，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfeəli] [kləʊz] [tuː; tə] [wɒt] [ˈeniwʌn] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪˈðaʊt]
and **it** **is** **possible** **to** **come** **fairly** **close** **to** **what** **anyone** **is** **thinking** **without**
和 它 是 可能的 到 来 相当 关闭 到 什么 任何人 是 思维 没有
[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkætəlɒgd] [ɹɪˈækʃənz] .
knowing **the** **catalogued** **reactions** **.**
会心 这 已编目 反应 .

即使不知道已知的反应，也有可能相当准确地猜到任何人的想法。

[ˌeɪ ˈem] [ai] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪˈself] [klɪə(r)] ? "
Am **I** **making** **myself** **clear** **?** **"**
是 我 制作 我 清除 ? "

我表达清楚了吗?

" [gəʊ] [ɒn] , " [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɜːrdʒd] [wɪð] [ˈɪntrəst] .
" **Go** **on** **,** **"** **the** **woman** **urged** **with** **interest** **.**
" 去 在 , " 这 女士 敦促 和 兴趣 .

“继续，”那位女士饶有兴趣地催促道。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [riːd] [maɪ] [ɪgˈzækt] [θɔːts] .
" **But** **don't** **read** **my** **exact** **thoughts** **.**
" 但 不 读 我的 精确的 想法 .

但请不要直接解读我的想法。

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . "
I **wouldn't** **want** **anyone** **to** **do** **that** **.** **"**
我 不会 想 任何人 到 做 那 . "

我不希望任何人这样做。

" [ai] [ˈprɒbəbli] [ˈhævnt] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪgˈzækt] [θɔːts] , " - [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd]
" **I** **probably** **haven't** **the** **language** **to** **read** **your** **exact** **thoughts** **,** **"** **Zitts** **assured**
" 我 大概 还没有 这 语言 到 读 你的 精确的 想法 , " - 保证
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

“我可能没有足够的语言能力来读懂你的心思，”齐茨向她保证道。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [njuː] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	Shall	I	tell	you	how	I	knew	your	purpose	in	coming	here	?	"
"	将	我	告诉	你	如何	我	知道	你的	目的	在	未来	这里	?	"

“要我告诉你我是如何知道你来此目的的吗？”

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] . "

"	By	all	means	.	"
"	经过	全部	方法	.	"

“当然可以。”

" [lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪʒn] .

"	Look	closely	at	the	vision	.
"	看	密切	在	这	想象	.

仔细观察这个景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['smaɪlɪŋ] [sə'riːnli] [tuː; tə][ɪt'self] .

It	is	smiling	serenely	to	itself	.
它	是	微笑	平静地	到	本身	.

它正平静地独自微笑。

[ðæts] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['entəd] [ðɪs] ['ɒfɪs] .

That's	you	a	few	minutes	before	you	entered	this	office	.
那就是	你	一个	很少	分钟	前	你	进入	这	办公室	.

这是你进入这间办公室前几分钟的照片。

[ðæt] [pliːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [miːnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] ,

That	pleased	expression	means	you	have	just	conceived	a	bright	idea	,
那	高兴	表达	方法	你	有	只是	构思	一个	明亮的	主意	,

你脸上那种欣喜的表情意味着你刚刚想到了一个好主意。

['prɒbəbli] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][pɑːm] [ɒf] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ˌem 'iː] . "

probably	thinking	you	could	palm	off	a	ton	of	gold	on	me	.	"
大概	思维	你	可以	棕榈	离开	一个	吨	的	金子	在	我	.	"

你大概以为能把一大笔黄金骗给我吧。

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] — "

"	But	I	never	—	"
"	但	我	绝不	—	"

但我从未——

" [əb'zɜːv] [ðeə(r)] [weə(r)] [zuːz] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪntɪŋ] .

"	Observe	there	where	Zoo's	claws	are	pointing	.
"	观察	那里	在哪里	动物园的	爪子	是	指向	.

“注意看动物园的爪子指向哪里。”

[ə; eɪ][mæn] [ə'prəʊtʃɪz] .

A	man	approaches	.
一个	男人	方法	.

一名男子走过来。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [feɪs] .

Now	look	at	your	own	face	.
现在	看	在	你的	自己的	脸	.

现在看看你自己的脸。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði]

You	have	suddenly	remembered	that	one	of	your	husbands	is	dead	and	the
你	有	突然	记得	那	一	的	你的	丈夫们	是	死的	和	这

['ʌðə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ,

other	is	in	the	hands	of	the	ratcatchers	,
其他	是	在	这	双手	的	这	捕鼠人	,

你突然想起，你的一个丈夫已经去世，另一个丈夫落入了捕鼠人手中。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['redʒɪstə(r)] ['sɒrəʊ] .

and	you	are	supposed	to	register	sorrow	.
和	你	是	据称	到	登记	悲哀	.

你应该表达悲伤之情。

[juː; jʊ][duː; də]

You	do
你	做

你做

[bʌt; bət] [ɪts] [feɪnd] .

but	it's	feigned	.
但	它是	假装	.

但这是装出来的。

[jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][mæn][ɪz]['steərɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['fɪgə(r)] .

Your	thoughts	are	more	on	the	way	the	man	is	staring	at	your	figure	.
你的	想法	是	更多的	在	这	方式	这	男人	是	凝视	在	你的	数字	.

你更在意的是那个男人盯着你看的眼神。

[wɒtʃ] !

Watch	!
手表	!

手表!

[naʊ] [jʊr; jər] ['sweɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hɪps] ['greɪsfəli] .

Now	you're	swaying	your	hips	gracefully	.
现在	你是	摇晃	你的	臀部	优雅地	.

现在你正优雅地摇摆着臀部。

['veri] [naɪs] !

Very	nice	!
非常	好的	!

很不错!

[naʊ] [lʊk] !

Now	look	!
现在	看	!

瞧!

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [pɑːst] [juː; jʊ] , [glɑːns, glænz] [bæk] [wʌns][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl]

The	man	has	passed	you	,	glanced	back	once	to	see	if	you	are	still
这	男人	有	通过了	你	,	瞥了一眼	后退	一次	到	看	如果	你	是	仍然

['weɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hɪps] ,

waving	your	hips	,
挥手	你的	臀部	,

那男人从你身边走过，回头瞥了一眼，看看你是否还在扭动臀部。

[ænd; ənd] [gɒn] [ɒn] .

and	gone	on	.
和	已消失	在	.

然后继续。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['weɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪp] .

You	are	no	longer	waving	your	shape	.
你	是	不	更长	挥手	你的	形状	.

你不再挥舞你的身躯了。

[jʊr; jər] ['θɔːtf(ə)l] [ə'gen] .

You're	thoughtful	again	.
你是	周到	再次	.

你又很体贴了。

[əʊ] , [əʊ] !
Oh , oh !
哦 , 哦 !

哦，哦！

[juːv] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ðiː] [weɪvz] [əˈgen] .
You've turned on the waves again .
你已经 转向 在 这 波浪 再次 .

你又掀起了波涛。

[əˈnʌðə(r)] [mæn][mʌst; məst][biː; biː] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Another man must be approaching .
其他 男人 必须 是 接近 .

应该还有另一个人正在靠近。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] .
There he is , sure enough .
那里 他 是 , 当然 足够的 .

果然，他就在那儿。

[ðæts] [waɪ] [jʊr; jər] [ˈblɪŋkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [naʊ] , [tuː; tə][kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [ˈlæʃɪz]
That's why you're blinking your eyes now , to call attention to your long lashes
那就是 为什么 你是 眨眼 你的 眼睛 现在 , 到 称呼 注意力 到 你的 长的 睫毛
.
:
.

这就是你现在眨眼的原因，为了让别人注意到你长长的睫毛。

[ðæt] [wɪl] [stɒp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɑːsɪz] ,
That will stop as soon as he passes ,
那 将要 停止 作为 很快 作为 他 通过 ,

他一去世，这一切就会停止。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][hɪps] [wɪl] [weɪv] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)][ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)n] [hiːz] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] . "
but your hips will wave a trifle more until you're certain he's out of range . "
但 你的 臀部 将要 海浪 一个 琐事 更多的 直到 你是 肯定 他是 出去 的 范围 . "

但你的臀部还会再摆动一下，直到你确定他已经超出你的攻击范围。

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[stɒp] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , " [ðə; ðiː] [blɒnd] [kraɪd] .
Stop this minute , " the blonde cried .
停止 这 分钟 , " 这 金发 哭 .

“立刻住手！”金发女郎喊道。

" [jʊr; jər][dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ɔːl] [ðæt] .
" You're just making up all that .
" 你是 只是 制作 向上全部 那 .

“你全是在编故事。”

" - [ʃrʌg] .
" Zitts shrugged .
" - 耸了耸肩 .

齐茨耸了耸肩。

" [maɪ][dɪə(r)]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [smɪθ] ,
" My dear Mrs . Brown and Smith ,
" 我的 亲爱的 太太 . 棕色的 和 史密斯 ,

“我亲爱的布朗夫人和史密斯夫人，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ][aɪ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt]
if **you** **do** **not** **care** **to** **know** **how** **I** **learned** **of** **the** **purpose** **of** **your** **visit**
如果 你 做 不是 关心 到 知道 如何 我 学习 的 这 目的 的 你的 访问
[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

如果你不想知道我是如何得知你此行的目的的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
it **is** **quite** **all** **right** **with** **me** **.**
它 是 相当 全部 正确的 和 我 .

我完全没问题。

[nəʊ] [tʃɑːdʒ] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] .
No **charge** **whatever** **for** **this** **interview** **.**
不 收费 任何 为了 这 面试 .

本次采访完全免费。

[zuː] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɒrɪdɔː(r)] . "
Zoo **will** **show** **you** **to** **the** **corridor** **.** **"**
动物园 将要 展示 你 到 这 走廊 . "

动物园会带你到走廊。

" [biː] - [bʌt; bət] — [bʌt; bət][aɪ][duː; də] .
" **B** **-** **but** **—** **but** **I** **do** **.**
" B - 但 — 但 我 做 .

“但——但我确实有。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['siːkrəts] . "
But **you** **don't** **have** **to** **go** **into** **all** **of** **a** **woman's** **secrets** **.** **"**
但 你 不 有 到 去 进入 全部 的 一个 女性的 秘密 . "

但你没必要探听女人的所有秘密。

" ['siːkrəts] ?
" **Secrets** **?**
" 秘密 ?

“秘密？”

" - ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['treɪf(ə)l] , [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] ,
" **Zitts** **lifted** **his** **hand** **a** **trifle** **,** **then** **let** **it** **fall** **,**
" - 抬起 他的 手 一个 琐事 , 然后 让 它 落下 ,

齐茨抬起手微微一晃，然后又放下了手。

[wɪtʃ] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntlɪ] [plʌndʒd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ][grɪm] [vɔɪs] [tuː; tə]
which **inadvertently** **plunged** **the** **room** **into** **darkness** **and** **caused** **a** **grim** **voice** **to**
哪个 无意中 暴跌 这 房间 进入 黑暗 和 导致 一个 严峻 嗓音 到
[graʊl] , " [doʊnt] [muːv] !
growl **,** **"** **Don't** **move** **!**
咆哮 , " 不 移动 !

这无意间让房间陷入黑暗，并引来一个阴森的声音咆哮道：“别动！”

[aɪl] [bɜːn] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [træks] !
I'll **burn** **you** **in** **your** **tracks** **!**
患病的 烧伤 你 在 你的 轨道 !

我会让你血流成河！

" [hiː; hi] [kə'rektɪd] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] , [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ðə; ðɪ]['wʊmən][ænd; ənd] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] :
" **He** **corrected** **this** **at** **once** **,** **reassured** **the** **woman** **and** **briefly** **explained** **:**
" 他 已更正 这 在 一次 , 放心 这 女士 和 简要地 解释 :

他立即纠正了这一点，安抚了那位女士，并简要地解释道：

" [ai]['ɒf(ə)n] ['ɪntəvjuː] ['despərət] ['kærəktəz] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , ['maːʃiənz] , [sətɜːniːənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
" I often interview desperate characters in this room , Martians , Saturnians and even
" 我 经常 面试 绝望的 人物 在 这 房间 , 火星人 , 土星人 和 甚至
[ˌpɒlə'tɪʃənz] .
politicians .
政治家 .

“我经常在这个房间里采访一些走投无路的人，火星人、土星人，甚至是政客。

[hæv; həv][tuː; tə][prə'tekt][maɪ'self] . "
Have to protect myself . "
有 到 保护 我 . "

我必须保护自己。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['siːkrəts] ?
" What were you saying about secrets ?
" 什么 是 你 说 关于 秘密 ?

你刚才说的关于秘密的是什么?

" [ðə; ði]['wʊmən] [prɔd] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [ɪ'vɒlvd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ten]
" the woman prodded with curiosity which had not evolved very much in ten
" 这 女士 催促 和 好奇心 哪个 有 不是 进化 非常 很多 在 十
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
thousand years .
千 年 .

“这位女士带着好奇心追问，这种好奇心在一万年的时间里并没有发生太大的变化。”

" ['siːkrəts] ?
" Secrets ?
" 秘密 ?

“秘密？”

" - [rɪ'piːtɪd] .
" Zitts repeated .
" - 重复 .

“Zitts重复道。

" [ai]['wʌndə(r)] !
" I wonder !
" 我 想知道 !

“我想知道!

[məʊst]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɹ'ækʃənz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['ɒbviəs] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːts] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]
Most actions and reactions are as obvious as the thoughts behind them
最多 行动 和 反应 是 作为 明显的 作为 这 想法 在后面 他们
.
:
.

大多数行为和反应都和它们背后的想法一样显而易见。

['siːkrəts] ?
Secrets ?
秘密 ?

秘密?

[ai] ['sʌmtaɪmz] [daʊt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I sometimes doubt there is such a thing .
我 有时 怀疑 那里 是 这样的 一个 事物 .

我有时怀疑是否存在这样的事情。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [naʊ] ?
Shall I tell you what you are thinking now ?
将 我 告诉 你 什么 你 是 思维 现在 ?

要我告诉你你现在在想什么吗?

" [ðə; ði]['wʊmən] [blʌʃt] , [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" The woman blushed , shook her head .
" 这 女士 脸红了 , 摇晃 她 头 .

女人脸红了，摇了摇头。

" [pliːz] [doʊnt] .
" Please don't .
" 请 不 .

请不要这样做。

[aɪl] [traɪ][nɒt][tuː; tə] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [klɔː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [aʊt] [ˌeni'mɔː(r)] .
I'll try not to wish I could claw your eyes out anymore .
患病的 尝试 不是 到 希望 我 可以 爪 你的 眼睛 出去 不再 .

我会努力不再想挖出你的眼睛。

[dʒʌst][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [maɪ] ['hʌzbəndz] [deθ] .
Just go ahead and investigate my husband's death .
只是 去 前方 和 调查 我的 丈夫的 死亡 .

请继续调查我丈夫的死因。

" - [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [zuː] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
" Zitts rolled his eyes and looked at Zoo without moving .
" - 滚动 他的 眼睛 和 看起来 在 动物园 没有 移动 .

Zitts翻了个白眼，一动不动地看着Zoo。

[zuː] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [wɪtʃ] ['slaɪtli] [rɪ'zembld]
Zoo put her arms around the back of her seat , which slightly resembled
动物园 放 她 武器 大约 这 后退 的 她 座位 , 哪个 轻微地 类似
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

Zoo把胳膊搭在椅背上，那椅背的形状有点像个男人。

[kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [ænd; ənd] [liːpt] ['nɪmbli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
kissed it lightly and leaped nimbly to her feet .
亲吻 它 轻轻 和 跳跃 敏捷地 到 她 脚 .

她轻轻吻了一下，然后敏捷地跳了起来。

[ʃiː; ʃi][glaidid] ['smuːðli] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['greɪsfəli] ,
She glided smoothly to a corner , her figure undulating gracefully ,
她 滑翔 顺利 到 一个 角落 , 她 数字 起伏的 优雅地 ,

她轻盈地滑到角落，身姿优美地起伏着。

[ænd; ənd][set][ɪn] ['məʊʃn] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [wiːld] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
and set in motion a four - wheeled machine which rolled to the center of
和 放 在 运动 一个 四 - 带轮子的 机器 哪个 滚动 到 这 中心 的
[ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [pɔːzd] .
the room and paused .
这 房间 和 暂停 .

然后启动了一台四轮机器，它滚到房间中央停了下来。

['pænəlz][bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [rɪ'viːlɪŋ] [ɪts][ɪn'saɪdz] .
Panels began to slide back from the machine , revealing its insides .
面板 开始 到 滑动 后退 从 这 机器 , 揭示 它是 内部 .

机器的面板开始向后滑开，露出了内部结构。

['miːnwaɪl] - [ɪk'spleɪnd] :
Meanwhile Zitts explained :
同时 - 解释 :

与此同时，齐茨解释道：

" [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['sekənd] [best] ['hʌzbəndz] [deθ] [wɒz; wəz][ɒn] ['teləvjuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	news	of	your	second	best	husband's	death	was	on	teleview	,	"	he	said	.
"	这	消息	的	你的	第二	最好的	丈夫的	死亡	曾是	在	电视	，	"	他	说	.

“你第二好的丈夫去世的消息在电视上看到了，”他说。

" [ai][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['pjʊəli] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌækə'demɪk] ['stændpɔɪnt] .

"	I	was	interested	in	the	case	purely	from	an	academic	standpoint	.
"	我	曾是	感兴趣的	在	这	案件	纯粹	从	一个	学术的	立场	.

“我纯粹是从学术角度对这个案子感兴趣的。”

[wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [juː; jʊ] [siː] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [left] [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['teərɪŋ] [ʌp]

With	the	machine	you	see	on	your	left	I	watched	the	ratcatchers	tearing	up
和	这	机器	你	看	在	你的	左边	我	观看	这	捕鼠人	撕裂	向上

[jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt] .

your	apartment	.
你的	公寓	.

我用你左边这台机器看到捕鼠人拆了你的公寓。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kiː] - ['skelɪt(ə)n] .

The	machine	is	called	a	key	-	skeleton	.
这	机器	是	称为	一个	钥匙	-	骨骼	.

这台机器被称为钥匙骨架。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

There	isn't	another	like	it	in	our	solar	system	.
那里	不是	其他	喜欢	它	在	我们的	太阳的	系统	.

在我们的太阳系中，没有第二个像它一样的天体。

[wɪð] [ðɪs] [kiː] - ['skelɪt(ə)n] [ai] [kæn; kən]['entə(r)] ['eni] [ə'pɑːtmənt] [ɔː(r)] ['dɒmɪsaɪl] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wel]

With	this	key	-	skeleton	I	can	enter	any	apartment	or	domicile	no	matter	how	well
和	这	钥匙	-	骨骼	我	能	进入	任何	公寓	或者	住所	不	事情	如何	出色地

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒkt] .

it	is	locked	.
它	是	已锁定	.

有了这套钥匙，无论门锁多么牢固，我都能进入任何公寓或住宅。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [nəʊ] .

Not	in	the	flesh	,	no	.
不是	在	这	肉	,	不	.

不是亲眼所见，不。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

That	would	be	far	too	much	trouble	.
那	会	是	远的	也	很多	麻烦	.

那太麻烦了。

[ai] ['sɪmpli] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .

I	simply	bring	your	apartment	into	this	room	.
我	简单地	带来	你的	公寓	进入	这	房间	.

我只是把你的公寓搬到了这个房间里。

[nɒt] [mə'tɪəriəli] , [bʌt; bət] [θriː] - [dɪ'menʃənəli; daɪ'menʃənəli][tuː; tə][ɔːl] [ɪ'fekt] .

Not	materially	,	but	three	-	dimensionally	to	all	effect	.
不是	重大	,	但	三	-	维度上	到	全部	影响	.

不是物质上的，而是三维立体上的，效果显著。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt] ['θʌrəli] [ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'skraɪb]

I	have	already	gone	over	your	apartment	thoroughly	and	can	describe
我	有	已经	已消失	超过	你的	公寓	彻底	和	能	描述

[ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

the	man	who	killed	your	husband	.
这	男人	WHO	被杀	你的	丈夫	.

我已经彻底搜查过你的公寓，可以描述出杀害你丈夫的凶手。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [kɜ:rvɪŋ] [maʊθ] [pɒpt] ['əʊpən] .
" The woman's curving mouth popped open .
" 这 女性的 弯曲 嘴 爆裂 打开 .

女人的嘴巴猛地张开了。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] ?
" Why don't you tell the ratcatchers ?
" 为什么 不 你 告诉 这 捕鼠人 ?

你为什么不告诉捕鼠人呢?

" [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
" she wanted to know .
" 她 通缉 到 知道 .

她想知道。

- [ʃrʌg] .
Zitts shrugged .
- 耸了耸肩 .

齐茨耸了耸肩。

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [tu:; tə] [pru:v] [maɪ] ['θɪəri] .
" I haven't the evidence to prove my theory .
" 我 还没有 这 证据 到 证明 我的 理论 .

“我没有证据来证明我的理论。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] .
Besides , there is another phase of the case in which I am interested .
除了 , 那里 是 其他 阶段 的 这 案件 在 哪个 我 是 感兴趣的 .

此外，我对该案的另一个阶段也感兴趣。

[ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [kɪld] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ʌn'ɜ:θli] [θɪŋ] .
The weapon which killed your husband was a strange , unearthly thing .
这 武器 哪个 被杀 你的 丈夫 曾是 一个 奇怪的 , 超凡脱俗的 事物 .

杀死你丈夫的凶器是一种奇异的、超自然的东西。

['nʌθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [tu:; tə]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] .
Nothing like it is known to modern science .
没有什么 喜欢 它 是 已知 到 现代的 科学 .

现代科学尚未发现类似的现象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][hænd] ['wepən] [wɪð] [ə; eɪ][tju:b] [ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
It is a hand weapon with a tube about six inches in length .
它 是 一个 手 武器 和 一个 管子 关于 六 英寸 在 长度 .

它是一种手持武器，枪管长约六英寸。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [tju:b] [ɪz][ə; eɪ][sɪks] - ['tʃeɪmbəd] ['sɪlɪndə(r)] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [rɪ'vɒlv] [wen] ['sɜ:t(ə)n]
Behind this tube is a six - chambered cylinder which appears to revolve when certain
在后面 这 管子 是 一个 六 - 膛室 圆柱 哪个 出现 到 围绕 什么时候 肯定
['mekənɪzəmz] [ɑ:(r); ə(r)][set][ɪn] ['məʊʃn] .
mechanisms are set in motion .
机制 是 放 在 运动 .

在这个管子后面是一个六腔圆柱体，当某些机构启动时，它看起来就会旋转。

[ɪn'skraɪbd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['eɪnʃənt] ['letərɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ['ledʒənd] : [kəʊlt] .
Inscribed on it in ancient lettering is this legend : Colt .
铭文 在 它 在 古老的 字母 是 这 传奇 : 小马 .

上面用古老的文字刻着这样的铭文：柯尔特。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [nəʊn] [haʊ] [ðɪs] ['wepən] [wɜ:ks] [nɔ:(r)] [wɪtʃ] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [di'strɔi] .
It is not known how this weapon works nor which end of it destroys .
它 是 不是 已知 如何 这 武器 作品 也不 哪个 结尾 的 它 摧毁 .

目前尚不清楚这种武器的工作原理，也不知道它的哪一端会造成破坏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	ratcatchers	are	going	to	experiment	with	it	,
但	这	捕鼠人	是	去	到	实验	和	它	,

但捕鼠人打算用它来做个试验。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [maɪ][əd'vaɪs][ai] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [həʊld][ðə; ði][tjuːb] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	when	they	asked	my	advice	I	suggested	that	they	hold	the	tube	end	of	it
和	什么时候	他们	问	我的	建议	我	建议	那	他们	抓住	这	管子	结尾	的	它

[tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

toward	their	bodies	.
朝向	他们的	身体	.

当他们向我征求意见时，我建议他们将管子的一端朝向自己的身体。

[ðæt] [siːm] [ðə; ði][məʊst] ['hɑːmləs] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	seems	the	most	harmless	part	of	it	.
那	似乎	这	最多	无害	部分	的	它	.

这似乎是其中最无害的部分。

[ai]['ɔːlsəʊ] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [laɪn] [ʌp][bɪ'haɪnd][wʌn][ə'nʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] ,

I	also	suggested	that	they	line	up	behind	one	another	when	they	do	this	,
我	还	建议	那	他们	线	向上	在后面	一	其他	什么时候	他们	做	这	,

我还建议他们这样做的时候排成一列，彼此后退。

[ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌt] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	stay	away	from	the	butt	end	of	it	.
和	停留	离开	从	这	屁股	结尾	的	它	.

远离它的尾端。

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [suːn] .

I	expect	to	learn	the	results	soon	.
我	预计	到	学习	这	结果	很快	.

我预计很快就能知道结果。

[zuː] !

Zoo	!
动物园	!

动物园！

[tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Turn	on	the	machine	.
转动	在	这	机器	.

启动机器。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn][ə; eɪ][laʊd] [bæŋ] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

"	Just	as	the	machine	was	turned	on	a	loud	bang	sounded	in	the	room	,
"	只是	作为	这	机器	曾是	转向	在	一个	大声	砰	听起来	在	这	房间	,

“机器刚一启动，房间里就传来一声巨响。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [gɑːspt] [æz; əz][ðə; ði] [vjuː] [lɪt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃəʊd] [fɔː(r)] ['juːnɪfɔːmd]

and	the	woman	gasped	as	the	view	lit	up	and	showed	four	uniformed
和	这	女士	倒吸一口气	作为	这	看法	点燃	向上	和	显示	四	制服

[sprɔːld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði] - [leə(r)] .

ratcatchers	sprawled	on	the	floor	of	what	was	obviously	the	ratcatchers	'	lair	.
捕鼠人	蔓延	在	这	地面	的	什么	曾是	明显地	这	捕鼠人	-	巢穴	.

眼前的景象亮了起来，只见四名身穿制服的捕鼠人横七竖八地躺在地上，显然这里是捕鼠人的巢穴，女人不禁倒吸了一口凉气。

- [snɔːt] [ɪn][dɪs'gʌst] .

Zitts	snorted	in	disgust	.
-	哼了一声	在	厌恶	.

齐茨厌恶地哼了一声。

" [zuː] !
" Zoo !
" 动物园 !

“动物园!

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [ræt] [pv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ai] [sed] [ðəʊz]
" Get in touch with the chief rat of the ratcatchers and tell him I said those
" 得到 在 触碰 和 这 首席 鼠 的 这 捕鼠人 和 告诉 他 我 说 那些
[men] [hæv; həv] ['klɪəli] [ɪg'nɔːd] [maɪ] [əd'vaɪs] .
men have clearly ignored my advice .
男人 有 清楚地 忽略 我的 建议 .

“联系捕鼠队的头目，告诉他我说过那些人显然无视了我的建议。”

[tel] [hɪm] [ai] [sed] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [men] [huː] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðæt] ['wepən] .
Tell him I said to caution the next men who experiment with that weapon .
告诉 他 我 说 到 警告 这 下一个 男人 WHO 实验 和 那 武器 .

告诉他，我曾告诫过下一个试验那种武器的人。

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [həʊld] [ðə; ði] [tjuːb] [nekst] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
Tell him to see that they hold the tube next to their bodies ,
告诉 他 到 看 那 他们 抓住 这 管子 下一个 到 他们的 身体 ,

告诉他要确保他们把管子贴近身体。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [pv; əv] ['seɪfti] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɪks] [men] [laɪn] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [wʌn]
and tell him for the sake of safety to have six men line up behind one
和 告诉 他 为了 这 清酒 的 安全 到 有 六 男人 线 向上 在后面 一
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

为了安全起见，告诉他让六个人排成一列，彼此前后站好。

['betə(r)] [jet] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hɪm'self] .
Better yet , he had better undertake the experiment himself .
更好的 然而 , 他 有 更好的 承担 这 实验 他自己 .

他最好亲自进行这项实验。

[hɪz; ɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['keələs] .
His men are careless .
他的 男人 是 粗心 .

他的手下粗心大意。

[laɪk] ['idiəts] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [tjuːb] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
Like idiots they have been pointing the tube away from themselves and
喜欢 白痴 他们 有 到过 指向 这 管子 离开 从 他们自己 和
['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [nɪə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
holding the butt near their bodies .
保持 这 屁股 靠近 他们的 身体 .

他们像白痴一样，把烟管指向远离自己的方向，把烟嘴靠近身体。

[tɜːn] [pf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Turn off the machine .
转动 离开 这 机器 .

关闭机器。

[ðə; ði] [saɪt] [pv; əv] [ðəʊz] [ded] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [pv; əv] [blʌd] [ɪz] [ə'fensɪv] .
The sight of those dead men and the smell of blood is offensive .
这 视线 的 那些 死的 男人 和 这 闻 的 血 是 进攻 .

看到那些死人，闻到血腥味，令人作呕。

" - [sæt][ɪn] ['gluːmi] ['saɪləns] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wʊmən] [spəʊk] [ə'gen] .
" Zitts sat in gloomy silence until the woman spoke again .
" - 卫星 在 阴沉 沉默 直到 这 女士 辐 再次 .

"齐茨沉默地坐着，情绪低落，直到那女人再次开口说话。"

" [ðen] [jʊl] [brɪŋ] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][tuː; tə]['dʒʌstɪs] ?
" Then you'll bring the murderer to justice ?
" 然后 你会 带来 这 凶手 到 正义 ?

"那么你会将凶手绳之以法吗？"

" [ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] ['kwaɪətli] .
" she ventured quietly .
" 她 冒险 悄悄 .

她悄悄地冒险了。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Zitts shook his head .
- 摇晃 他的 头 .

齐茨摇了摇头。

" [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wepən] , [nɒt][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .
" I'm interested in the weapon , not the murderer .
" 我是 感兴趣的 在 这 武器 , 不是 这 凶手 .

"我感兴趣的是凶器，而不是凶手。"

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['saɪəns] .
Such a weapon is far beyond our science .
这样的 一个 武器 是 远的 超过 我们的 科学 .

这种武器远远超出了我们目前的科技水平。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [reɪz] [wɪtʃ] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] .
We have only rays which kill without noise .
我们 有 仅有的 射线 哪个 杀 没有 噪音 .

我们只有能无声杀伤的射线。

[ðæt] ['wepən] [meɪks] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bæŋ] .
That weapon makes a terrific bang .
那 武器 制作 一个 了不起 砰 .

那件武器威力巨大。

[siːm] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [ðæn; ðən]['saɪləns] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['məːdə] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [heɪt] .
Seems far more fitting than silence , especially in murders resulting from hate .
似乎 远的 更多的 配件 比 沉默 , 尤其 在 谋杀案 结果 从 恨 .

似乎比沉默更合适，尤其是在仇恨引发的谋杀案中。

[wiː; wi] [mait] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['djuːplɪkeɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt]
We might in another hundred years be able to duplicate it and put
我们 可能 在 其他 百 年 是 有能力的 到 复制 它 和 放
[ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] ['lɪtərəli] [tuː; tə] [m'ɪliənz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ]
them on the market and sell them literally to millions who have a
他们 在 这 市场 和 卖 他们 字面上地 到 百万 WHO 有 一个
[raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][sʌm; səm] [ˌentə'teɪnmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪnd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
right to expect some entertainment as well as wind from their politicians .
正确的 到 预计 一些 娱乐 作为 出色地 作为 风 从 他们的 政治家 .

再过一百年，我们或许就能复制它，并将它们投放市场，卖给数百万有权期待娱乐以及从政客那里获得一些空谈的人。

[wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [felt][ɪn][æn; ən] [ɪl] ['hjuːmə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt]
When a fellow felt in an ill humor he could destroy a politician with that
什么时候 一个 同伴 毛毡 在 一个 患病的 幽默 他 可以 破坏 一个 政治家 和 那
['wepən] .
weapon .
武器 .

如果一个人心情不好，他可以用那件武器毁掉一个政客。

[ðə; ði] [bæŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] .

The	bang	of	it	would	immediately	cheer	him	up	.
这	砰	的	它	会	立即地	欢呼	他	向上	.

爆炸声立刻让他高兴起来。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [liːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	The	woman	leaned	across	the	desk	and	tears	came	into	her	eyes	.
"	这	女士	倾斜	穿过	这	桌子	和	眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

"那女人俯身越过桌子，眼泪涌上了眼眶。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kætʃ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kɪld] [maɪ] ['ɔːlməʊst] [best] ['hʌzbənd] , " [ʃiː; ʃi] [sɔb]

"	If	you	don't	catch	the	man	who	killed	my	almost	best	husband	,	"	she	sobbed
"	如果	你	不	抓住	这	男人	WHO	被杀	我的	几乎	最好的	丈夫	,	"	她	啜泣

['brəʊkənli] ,

brokenly	,
破碎地	,

"如果你抓不到杀害我几乎最好的丈夫的凶手，"她哽咽着说。

" [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['mærid] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [taɪmz] .

"	I	won't	be	able	to	get	married	more	than	a	couple	more	times	.
"	我	惯于	是	有能力的	到	得到	已婚	更多的	比	一个	夫妻	更多的	时代	.

"我以后最多只能再结几次婚了。"

[sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [fɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [tuː] [men] [huː] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ]

Suspicion	would	fall	on	me	and	I	don't	know	but	two	men	who	would	marry	a
怀疑	会	落下	在	我	和	我	不	知道	但	二	男人	WHO	会	结婚	一个

['mɜːdəres] .

murderess	.
杀人犯	.

嫌疑会落在我身上，我不知道，但有两个男人会娶一个杀人犯。

" - ['sɔfənd] ['sʌmwɒt] .

"	Zitts	softened	somewhat	.
"	-	软化	有些	.

"痘痘稍微消退了一些。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [duː; də] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	And	if	I	do	catch	the	murderer	?	"	he	said	.
"	和	如果	我	做	抓住	这	凶手	?	"	他	说	.

"如果我抓到了凶手呢？"他问道。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['braitən] , [bluː] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɪəz] .

The	woman	brightened	,	blew	her	nose	and	brushed	away	the	tears	.
这	女士	明亮	,	吹	她	鼻子	和	刷过	离开	这	眼泪	.

女人精神一振，擤了擤鼻子，擦了擦眼泪。

" [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['gæləksi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I'll	be	the	happiest	person	in	our	galaxy	,	"	she	said	,	smiling	.
"	患病的	是	这	最快乐	人	在	我们的	星系	,	"	她	说	,	微笑	.

"我将成为我们银河系中最幸福的人，"她笑着说。

" [ai] [kæn; kən] ['mæri] [sɪks] [men] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]

"	I	can	marry	six	men	tomorrow	and	probably	twelve	or	fourteen	the	next	day
"	我	能	结婚	六	男人	明天	和	大概	十二	或者	十四	这	下一个	天

.

:
.

"我明天可以嫁给六个男人，后天可能可以嫁给十二到十四个。"

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['hʌzbəndz] [ðæt] [ðə; ði]
You don't know how wonderful it will be to have so many husbands that the
你 不 知道 如何 精彩的 它 将要 是 到 有 所以 许多 丈夫们 那 这
[lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [woʊnt]['mætə(r)] .
loss of a few now and then won't matter .
损失 的 一个 很少 现在 和 然后 惯于 事情 .

你不知道拥有很多丈夫是多么美好，以至于偶尔失去几个丈夫也无关紧要。

" - [n'ɒdɪd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Zitts nodded sympathetically .
" - 点头 同情地 .

"齐茨同情地点点头。

" [ai][kæn; kən] [wel] [ˌʌndə'stænd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can well understand , " he said .
" 我 能 出色地 理解 , " 他 说 .

“我完全可以理解，”他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃudnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][maɪ] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [fɔː(r); fə(r)]
" But you shouldn't expect me to use my training and intelligence for
" 但 你 不应该 预计 我 到 使用 我的 训练 和 智力 为了
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“但是你不应该指望我白白利用我的训练和智慧。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][hæv; həv] ['naɪnti] - [sɪks][waɪvz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] — ['pɑːʃəli] — [ðæt] [ɪz] .
After all , I have ninety - six wives to support — partially — that is .
后 全部 , 我 有 九十 - 六 妻子们 到 支持 — 部分 — 那 是 .

毕竟，我还要养活九十六位妻子——当然，只是部分养活而已。

[ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['hʌzbəndz] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ][bɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "
Their other husbands contribute a bit now and then . "
他们的 其他 丈夫们 贡献 一个 少量 现在 和 然后 . "

她们的其他丈夫偶尔也会贡献一点钱。

" [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ju'reɪniəm][maɪn] , " [ðə; ði]['wʊmən] ['ɒfəd] .
" I could give you a uranium mine , " the woman offered .
" 我 可以 给 你 一个 铀 矿 , " 这 女士 提供 .

“我可以给你一座铀矿，”女人提议道。

" [ju'reɪniəm] ?
" Uranium ?
" 铀 ?

“铀?

['nɒns(ə)ns] .
Nonsense .
废话 .

废话。

[ɪts] [juːst] ['əʊnli][tuː; tə] [flʌʃ] ['suːəs; 'sjuːəs] [wen] [ðeɪ] [get] [gʌmd] [ʌp] .
It's used only to flush sewers when they get gummed up .
它是 用过的 仅有的 到 冲洗 下水道 什么时候 他们 得到 胶水 向上 .

它仅用于疏通堵塞的下水道。

['hævnt] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ? "
Haven't you anything valuable ? "
还没有 你 任何事物 有价值的 ? "

你难道没有一件值钱的东西吗?

" ['plætɪnəm] .
" **Platinum** .
" 铂 .

“铂。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Zitts** **shook** **his** **head** .
" - 摇晃 他的 头 .

齐茨摇了摇头。

" [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bæləst] [ɪn] [diːp] - [siː] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [dʌmpt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['əʊʃ(ə)n] .
" **Used** **for** **ballast** **in** **deep** **-** **sea** **diving** **and** **then** **dumped** **in** **the** **ocean** .
" 用过的 为了 压载物 在 深的 - 海 潜水 和 然后 丢弃 在 这 海洋 .

“曾用作深海潜水压舱物，然后被倾倒进海洋。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] ['hjuːmərəs] ['raɪtɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [kən'greʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ?
Have **you** **any** **humorous** **writings** **,** **such** **as** **an** **ancient** **Congressional** **Record** **?**
有 你 任何 幽默 著作 , 这样的 作为 一个 古老的 国会 记录 ?
"
"
"

您有没有一些幽默作品，比如古老的国会记录?

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] .
" **Never** **heard** **of** **anything** **like** **that** **,** " **the** **woman** **replied** **.**
" 绝不 听到 的 任何事物 喜欢 那 , " 这 女士 回复 .

“我从没听说过这种事，”女人回答道。

" [hɜːd] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
" **Heard** **once** **there** **was** **some** **sort** **of** **record** **of** **congress** **which** **was**
" 听到 一次 那里 曾是 一些 种类 的 记录 的 国会 哪个 曾是
[dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [daɪd] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
destroyed **because** **so** **many** **people** **died** **laughing** **over** **it** **.** **"**
损毁 因为 所以 许多 人们 死亡 笑 超过 它 . "

“我曾听说国会有一份记录，但因为太多人看了之后笑死了，所以这份记录被销毁了。”

" [ɪg'zæktli] !
" **Exactly** **!**
" 确切地 !

“确切地！

['veri] ['deɪndʒərəs] , " - [went] [ɒn] .
Very **dangerous** **,** **"** **Zitts** **went** **on** **.**
非常 危险的 , " - 去 在 .

非常危险，”齐茨继续说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['maːʃiənz] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ðeə(r)] [wɔː(r)] [ə'genst]
" **But** **I** **could** **trade** **it** **to** **the** **Martians** **to** **use** **in** **their** **war** **against**
" 但 我 可以 贸易 它 到 这 火星人 到 使用 在 他们的 战争 反对
['dʒuːpɪtə(r)] .
Jupiter **.**
木星 .

“但我可以把它交易给火星人，让他们在对抗木星的战争中使用。”

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒəʊvɪən] , [huː] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] [səʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['grævɪtɪ] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ,
Even **a** **Jovian** **,** **who** **can** **endure** **so** **many** **more** **gravities** **than** **we** **,**
甚至 一个 木星 , WHO 能 忍受 所以 许多 更多的 重力 比 我们 ,

即使是像木星人这样能够承受比我们多得多的重力的人，

['kʊd(ə)nt] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
couldn't **endure** **the** **weight** **of** **a** **Congressional** **Record** **.**
不能 忍受 这 重量 的 一个 国会 记录 .

无法承受国会记录的重量。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)][daɪ] ['lɑːfɪŋ] [ɔː(r)] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌepɪ'leptɪk] .

And	**if**	**he**	**could**	**,**	**he**	**would**	**either**	**die**	**laughing**	**or**	**become**	**an**	**epileptic**	**.**
和	如果	他	可以	,	他	会	任何一个	死	笑	或者	变得	一个	癫痫	.

如果可以的话，他要么会笑死，要么会患上癫痫。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][wʌn] ? "

Have	**you**	**got**	**one**	**?**	**"**
有	你	得到	一	?	"

你有吗?

" [nəʊ] !

"	**No**	**!**
"	不	!

"不!

" [ðə; ðɪ]['wʊmən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sædlɪ] .

"	**The**	**woman**	**shook**	**her**	**head**	**sadly**	**.**
"	这	女士	摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

女人悲伤地摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['praɪvət] ['ætməsfɪə(r)] - ['rʌnəbaʊt] , [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] [rʊmz; ruːmz][ɪn]

"	**I**	**have**	**a**	**private**	**atmosphere**	**-**	**runabout**	**,**	**a**	**house**	**with**	**seventeen**	**rooms**	**in**
"	我	有	一个	私人的	气氛	-	小型快艇	,	一个	房子	和	十七	房间	在

['flɒrɪdə] ,

Florida	**,**
佛罗里达	,

"我在佛罗里达州有一栋有十七个房间的私人别墅，我在那里拥有一辆私人座驾，

[ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] [wɪð] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [də'mestɪkeɪtɪd] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['muːvi] [stɑːz]

a	**ranch**	**in**	**California**	**with**	**ten**	**thousand**	**domesticated**	**descendants**	**of**	**movie**	**stars**
一个	牧场	在	加利福尼亚州	和	十	千	家养的	后代	的	电影	明星

['greɪzɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

grazing	**on**	**it**	**,**
放牧	在	它	,

加州的一个牧场里，有一万头电影明星的后代被驯养，在那里吃草。

[ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒn]['viːnəs] [weə(r)] [aɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]['poʊəts] ,

a	**plantation**	**on**	**Venus**	**where**	**I**	**keep**	**a**	**herd**	**of**	**poets**	**,**
一个	种植园	在	金星	在哪里	我	保持	一个	一群	的	诗人	,

我在金星上建了一座种植园，里面养着一群诗人。

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['eɪkəz][ɒv; əv]['ærəb(ə)l][lænd][ɒn]['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] , [ə; eɪ]['kreɪtə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [muːn] ,

a	**million**	**acres**	**of**	**arable**	**land**	**on**	**Uranus**	**,**	**a**	**crater**	**on**	**the**	**moon**	**,**
一个	百万	英亩	的	可耕地	土地	在	天王星	,	一个	火山口	在	这	月亮	,

天王星上有一百万英亩可耕地，月球上有一个陨石坑，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [wʌts] [left][ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪs][æt; ət][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl] .

and	**a**	**chunk**	**of**	**what's**	**left**	**of**	**the**	**ice**	**at**	**the**	**North**	**Pole**	**.**
和	一个	块	的	是什么	左边	的	这	冰	在	这	北	极	.

还有北极剩余冰层的一小部分。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] ['væljuəb(ə)l] . "

But	**I**	**have**	**nothing**	**whatever**	**valuable**	**.**	**"**
但	我	有	没有什么	任何	有价值的	.	"

但我没有任何值钱的东西。

" [nəʊ] ['prɒpətɪ] [ɒn] [mɑːz] ? "

"	**No**	**property**	**on**	**Mars**	**?**	**"**
"	不	财产	在	火星	?	"

"火星上没有房产吗? "

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kə'næl] , [bʌt; bət] [ɪts] ['wɜːθləs] .
" A single canal , but it's worthless .
" 一个 单身的 运河 , 但 它是 毫无价值 .

“只有一条运河，但它毫无价值。”

[ɪts] [fɪld] [wɪð] ['bɪljənz] [ænd; ənd] ['bɪljənz] [ɒv; əv] ['bærəlz] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
It's filled with billions and billions of barrels of oil .
它是 已填 和 数十亿 和 数十亿 的 桶 的 油 .

它蕴藏着数十亿桶石油。

[hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
Have tried to give it away , but no one is fool enough to take it . "
有 尝试 到 给 它 离开 , 但 不 一 是 傻子 足够的 到 拿 它 . "

我试着把它送人，但没人傻到要收下它。

" [eɪtʃ] — [em] . " - ['stʌdid] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
" H — m . " Zitts studied the woman with pity and understanding .
" H 一 米 . " - 研究 这 女士 和 遗憾 和 理解 .

“嗯……”齐茨带着怜悯和理解的目光打量着这位女士。

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə] [eɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒvəti] - ['rɪdn]
" There should be some sort of charity to aid people in your poverty - ridden
" 那里 应该 是 一些 种类 的 慈善机构 到 援助 人们 在 你的 贫困 - 骑
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

“应该有一些慈善机构来帮助像你们这样贫困的人。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
I suppose I'll have to handle the case for nothing .
我 认为 患病的 有 到 处理 这 案件 为了 没有什么 .

看来我得白白处理这个案子了。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [els] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I wouldn't do it for anybody else for less than a star of the
我 不会 做 它 为了 任何人 别的 为了 较少的 比 一个 星星 的 这
[sɪksθ] ['mægnɪtjuːd] ,
sixth magnitude ,
第六 震级 ,

就算报酬不是六等星，我也不会为别人做这件事。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
but I do not believe in imposing on the poor . "
但 我 做 不是 相信 在 气势磅礴 在 这 贫穷的 . "

但我并不赞成强加于穷人。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['mʌni] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['sɒftli] .
" I have a nickel in ancient money , " the woman said softly .
" 我 有 一个 镍 在 古老的 钱 , " 这 女士 说 轻轻 .

“我有一枚五分钱的古代货币，”女人轻声说道。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么？

[ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] ?
A nickel ?
一个 镍 ?

五分钱？

[gʊd] [gɒd] , ['wʊmən] !
Good **God** **,** **woman** **!**
好的 上帝 , 女士 !

我的天哪，女人!

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [sɒlv] ['evri] ['mɜːdə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm]
For **half** **of** **that** **I** **would** **solve** **every** **murder** **since** **the** **beginning** **of** **time**
为了 一半 的 那 我 会 解决 每一个 谋杀 自从 这 开始 的 时间
[ænd; ənd] [kə'mɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
and **commit** **some** **of** **my** **own** **.**
和 犯罪 一些 的 我的 自己的 .

如果给我一半的钱，我愿意侦破自古以来所有的谋杀案，并且自己也犯下几起谋杀案。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['nɪk(ə)l] .
Give **me** **that** **nickel** **.**
给 我 那 镍 .

把那五分钱给我。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where **did** **you** **get** **it** **?**
在哪里 做过 你 得到 它 ?

你从哪里弄来的?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [kʌt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [θrəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Don't **you** **know** **there** **are** **people** **who** **would** **cut** **ten** **thousand** **throats** **for** **a**
不 你 知道 那里 是 人们 WHO 会 切 十 千 喉咙 为了 一个
[sʌm] [laɪk] [ðæt] ? "
sum **like** **that** **?** **"**
和 喜欢 那 ? "

难道你不知道有些人为了这点钱会杀人灭口吗?

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['væljuəb(ə)l] . "
" **I** **—** **I** **didn't** **know** **it** **was** **valuable** **.** **"**
" 我 — 我 没有 知道 它 曾是 有价值的 . "

“我……我不知道它值钱。”

" [ɪts] ['praɪsləs] !
" **It's** **priceless** **!**
" 它是 无价 !

“它无价之宝！”

['piːp(ə)l] [wɪl] [sel] [ðeə(r)] [səʊlz] , [kə'mɪt] ['pɜːdʒəri] , [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] [frendz] , [tʃiːt] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ,
People **will** **sell** **their** **souls** **,** **commit** **perjury** **,** **betray** **their** **friends** **,** **cheat** **their** **neighbors** **,**
人们 将要 卖 他们的 灵魂 , 犯罪 伪证 , 背叛 他们的 朋友们 , 欺骗 他们的 邻居 ,

人们会出卖灵魂，作伪证，背叛朋友，欺骗邻居。

[baɪ] [ænd; ənd] [sel] [vəʊts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][duː; də][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . "
buy **and** **sell** **votes** **,** **and** **even** **do** **some** **good** **things** **for** **money** **.** **"**
买 和 卖 投票 , 和 甚至 做 一些 好的 事物 为了 钱 . "

买卖选票，甚至为了钱做好事。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] — "
" **But** **such** **a** **little** **piece** **—** **"**
" 但 这样的 一个 小的 片 — "

“但这么小的一部分——”

" ['wʊmən] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['væljuːz] .
" **Woman** **,** **you** **have** **no** **idea** **of** **values** **.**
" 女士 , 你 有 不 主意 的 值 .

女人，你根本不懂价值观。

[sɪns] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]['kredɪt][ænd; ənd]['bɑːtə(r)] ,
Since **money** **has** **become** **replaced** **by** **credit** **and** **barter** **,**
自从 钱 有 变得 替换 经过 信用 和 物物交换 ,

自从货币被信贷和物物交换所取代以来，

[sʌtʃ] ['piːsɪz] [æz; əz] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'væljuəb(ə)l] [kə'lektər] - ['aɪtəmz] .
such **pieces** **as** **this** **have** **become** **invaluable** **collectors** **'** **items** **.**
这样的 件 作为 这 有 变得 无价 收藏家 - 项目 .

像这样的藏品已经成为极具价值的收藏品。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['væljuəb(ə)l] .
Even **before** **that** **it** **was** **valuable** **.**
甚至 前 那 它 曾是 有价值的 .

即便在此之前，它也很有价值。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [liːd] [daɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
You **could** **buy** **a** **lead** **dime** **with** **it** **.**
你 可以 买 一个 带领 一角硬币 和 它 .

你可以用它买一枚铅制一角硬币。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][ðə; ðɪ] [liːd] [daɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]
And **if** **you** **were** **clever** **enough** **you** **could** **use** **the** **lead** **dime** **to** **buy** **a**
和 如果 你 是 聪明的 足够的 你 可以 使用 这 带领 一角硬币 到 买 一个
[tɪn][hɑːf] - ['dɒlə(r)] .
tin **half** **-** **dollar** **.**
锡 一半 - 美元 .

如果你足够聪明，你可以用那枚铅制一角硬币去买一枚锡制半美元硬币。

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ][hɑːf] - ['dɒlə(r)]['ɪntuː] ['wʊdn] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)]
Then **you** **could** **change** **the** **half** **-** **dollar** **into** **wooden** **quarters** **and** **begin** **all** **over**
然后 你 可以 改变 这 一半 - 美元 进入 木制的 四分之一 和 开始 全部 超过
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

然后你可以把半美元换成木制的25美分硬币，重新开始。

[ə; eɪ] [ʃruːd] [mæn][kʊd; kəd] [ə'mæs] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['kaʊntəfɪt] [d'ɒləz] [baɪ] [sʌtʃ] ['treɪdɪŋ] .
A **shrewd** **man** **could** **amass** **a** **fortune** **in** **counterfeit** **dollars** **by** **such** **trading** **.**
一个 精明 男人 可以 积累 一个 财富 在 伪造 美元 经过 这样的 贸易 .

精明的人可以通过这种交易积累大量假币财富。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kaʊntəfɪt] [d'ɒləz] ,
Of **course** **,** **he** **couldn't** **buy** **anything** **with** **the** **counterfeit** **dollars** **,**
的 课程 , 他 不能 买 任何事物 和 这 伪造 美元 ,

当然，他不可能用这些假美元买到任何东西。

[bʌt; bət] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] ['treɪdɪŋ] [wʊd] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz][maɪnd] [waɪl] [hiː; hi] ['restɪd] [bɪ'haɪnd]
but **reflection** **on** **the** **trading** **would** **strengthen** **his** **mind** **while** **he** **rested** **behind**
但 反射 在 这 贸易 会 加强 他的 头脑 尽管 他 休息 在后面
[bɑːrz] .
bars **.**
酒吧 .

但反思这些交易会让他狱中休息时心智更加坚定。

[æt; ət] [liːst] [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
At **least** **that's** **the** **way** **history** **relates** **it** **.**
在 至少 那就是 这 方式 历史 相关 它 .

至少历史是这么说的。

[zuː] !
Zoo **!**
动物园 !

动物园!

[teɪk] [ðɪs] ['preʃəs] ['nɪk(ə)l] , ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wɪð] [djuː] ['revərəns] , [siːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Take **this** **precious** **nickel** **,** **handle** **it** **carefully** **and** **with** **due** **reverence** **,** **seal** **it** **in**
拿 这 宝贵的 镍 , 处理 它 小心 和 和 到期的 尊敬 , 海豹 它 在
[ə; eɪ][tjuːb] ,
a **tube** **,**
一个 管子 ,

拿起这枚珍贵的镍币，小心轻放，以应有的敬畏之心，将其密封在管子里。

[send][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ] [njuː'mætɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːməd] ['trænspɔːt] ,
send **it** **through** **the** **pneumatic** **to** **the** **armored** **transport** **,**
发送 它 通过 这 气动 到 这 装甲 运输 ,

它通过气动系统送至装甲运输车，

[hæv; həv][ðem; ðəm] [pleɪs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tiːθ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
have **them** **place** **a** **hundred** **men** **armed** **to** **the** **teeth** **about** **it** **,**
有 他们 地方 一个 百 男人 武装 到 这 牙齿 关于 它 ,

让他们在那里部署一百名全副武装的士兵，

[ænd; ənd] ['eskɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒləmlɪ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'djuː][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
and **escort** **it** **solemnly** **and** **without** **undue** **ostentation** **to** **the** **Universal**
和 护送 它 庄严地 和 没有 过度 炫耀 到 这 普遍的
[bæŋk] ,
Bank **,**
银行 ,

并以庄重而低调的方式将其护送至环球银行。

[ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [eɪt] [skweə(r)][maɪlz][ænd; ənd] ['taʊəz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː]
that **institution** **which** **covers** **eight** **square** **miles** **and** **towers** **ten** **thousand** **feet** **into**
那 机构 哪个 封面 八 正方形 英里 和 塔楼 十 千 脚 进入
[ðə; ðɪ][eə(r)] ,
the **air** **,**
这 空气 ,

那座占地八平方英里、高达一万英尺的机构，

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['prɒpə(r)] ['serəməni] [tuː; tə][maɪ] [ə'kaʊnt] .
and **deposit** **it** **with** **proper** **ceremony** **to** **my** **account** **.**
和 订金 它 和 恰当的 仪式 到 我的 帐户 .

并以适当的仪式将其存入我的账户。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ] [w'ɛlθɪəst] [mæn][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['envi] [ɒv; əv] ['evri] ['kriːtʃə(r)]
I **shall** **be** **the** **wealthiest** **man** **on** **this** **planet** **and** **the** **envy** **of** **every** **creature**
我 将 是 这 最富有的 男人 在 这 行星 和 这 嫉妒 的 每一个 生物
[ɪn][ðə; ðɪ]['gæləksi] .
in **the** **galaxy** **.**
在 这 星系 .

我将成为这个星球上最富有的人，并成为银河系中所有生物羡慕的对象。

[bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] , ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [smɪθ] !
But **don't** **worry** **,** **Mrs** **.** **Brown** **and** **Smith** **!**
但 不 担心 , 太太 . 棕色的 和 史密斯 !

但是布朗太太和史密斯太太们，别担心！

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˌəʊvə'tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] .
I **shall** **not** **overcharge** **you** **.**
我 将 不是 超额收费 你 .

我不会多收你的钱。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [sents] [tʃeɪndʒ] ['kʌmɪŋ] ,
You **have** **two** **cents** **change** **coming** **,**
你 有 二 分 改变 未来 ,

您有两美分的找零。

[ə; eɪ]['taɪdi] [sʌm] — [neɪ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] — [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [sɒlvd] .

a	tidy	sum	—	nay	a	fortune	—	and	your	case	is	as	good	as	solved	.
一个	整齐的	和	—	不	一个	财富	—	和	你的	案件	是	作为	好的	作为	已解决	.

一笔可观的款项——不，是一笔巨款——你的案子就基本解决了。

[zuː] !

Zoo	!
动物园	!

动物园!

[saʊnd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

Sound	the	alarm	.
声音	这	警报	.

拉响警报。

[wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

We	go	into	action	at	once	.
我们	去	进入	行动	在	一次	.

我们立即采取行动。

" [belz] [klæŋ] , [ə; eɪ]['saɪrən] [skriːmd] ,

"	Bells	clanged	,	a	siren	screamed	,
"	钟声	叮当作响	,	一个	警笛	尖叫	,

钟声响起，警笛尖啸，

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [red] [laɪts] [flæʃt] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd] [ɒf] ,

a	series	of	red	lights	flashed	on	and	off	and	on	and	off	,
一个	系列	的	红色的	灯	闪光灯	在	和	离开	和	在	和	离开	,

一连串的红灯闪烁着，忽明忽暗，如此反复。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪstənt]['rʌmb(ə)l] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	a	distant	rumble	shook	the	building	.
和	一个	遥远	隆隆	摇晃	这	建筑	.

远处传来隆隆声，震动了整栋大楼。

[ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [grɪpt] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)]

The	blonde	woman	caught	her	breath	,	gripped	the	arms	of	her	chair
这	金发	女士	捕捉	她	气息	,	紧握	这	武器	的	她	椅子

[tuː; tə] ['stedi] [hɜː'self] ,

to	steady	herself	,
到	稳定的	她自己	,

金发女子倒吸一口气，紧紧抓住椅子的扶手稳住身子。

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [hæd; həd] [səb'said] , [ðen] [ɑːskt] ,

waited	until	the	noise	and	the	shaking	had	subsided	,	then	asked	,
等待	直到	这	噪音	和	这	摇晃	有	平静下来	,	然后	问	,

等噪音和震动平息下来后，他问道：

" [duː; də][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [gəʊ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][laɪk] [ðæt] ? "

"	Do	you	always	go	into	action	like	that	?	"
"	做	你	总是	去	进入	行动	喜欢	那	?	"

你总是这样行事吗?

" [ɪn'veərɪəbli] , " - [ə'fɜːrm] [sə'riːnli] .

"	Invariably	,	"	Zitts	affirmed	serenely	.
"	总是	,	"	-	确认	平静地	.

"总是如此,"齐茨平静地肯定道。

" ['saizməgrɑ:f, 'sais-, -,græf][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ['redʒɪstə(r)] [wen] [len] - ['lɔ:ntʃɪz] [hɪm'self][ɪn]

"	Seismographs	all	over	the	world	register	when	Len	Zitts	launches	himself	in
"	地震仪	全部	超过	这	世界	登记	什么时候	伦	-	发射	他自己	在

[pə'sju:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

pursuit	of	a	criminal	,
追逐	的	一个	刑事	,

“当伦·齐茨开始追捕罪犯时，世界各地的地震仪都记录下了这一幕。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndəwɜ:ld] ['trembəlz] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

and	the	underworld	trembles	in	despair	.
和	这	地狱	颤抖	在	绝望	.

冥界在绝望中颤抖。

[bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['wɪstfəli] ,

But	,	"	he	added	a	trifle	wistfully	,
但	,	"	他	额外	一个	琐事	怅然地	,

但是，”他略带惆怅地补充道，“

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['redʒɪstə(r)][ɒn] [mɑ:z] [ænd; ənd] ['vi:nəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [send] [rɪ'pɔ:rtərz]

"	it	doesn't	register	on	Mars	and	Venus	and	they	never	send	reporters
"	它	不	登记	在	火星	和	金星	和	他们	绝不	发送	记者

[ænd; ənd] [fə'tɑ:grəfərz] .

and	photographers	.
和	摄影师	.

“火星和金星上没有这种现象，他们也从不派记者和摄影师去那里。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'stɔlɪŋ] [ə; eɪ] ['hevɪə] [vaɪ'breɪtə(r)] .

I'm	thinking	of	installing	a	heavier	vibrator	.
我是	思维	的	安装	一个	较重	振动器	.

我正考虑安装一个功率更大的振动器。

[zu:] !

Zoo	!
动物园	!

动物园！

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði][in'kwaiərə] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] ['haʊndɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]

You	may	inform	the	inquirers	who	will	be	hounding	you	in	a	moment	that	the
你	可能	通知	这	询问者	WHO	将要	是	追捕	你	在	一个	片刻	那	这

['neməsɪs][ɒv; əv][kraɪm][hæz; həz] [plʌndʒd] [fɔ:θ] [tu:; tə] [straɪk] [deθ] [ænd; ənd]['terə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

nemesis	of	crime	has	plunged	forth	to	strike	death	and	terror	to	the
复仇女神	的	犯罪	有	暴跌	前进	到	罢工	死亡	和	恐怖	到	这

[hɑ:t] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] .

heart	of	criminals	.
心	的	罪犯	.

你可以告诉那些马上要追问你的人，犯罪的克星已经降临，要给罪犯带来死亡和恐惧。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'læbərət] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] .

You	may	elaborate	that	a	bit	.
你	可能	精心制作的	那	一个	少量	.

您可以再详细解释一下。

['menʃ(ə)n][maɪ] ['taʊərɪŋ] ['fɪgə(r)] , ['nɪəli] [faɪv] [fi:t] [tɔ:l] ,

Mention	my	towering	figure	,	nearly	five	feet	tall	,
提到	我的	参天	数字	,	几乎	五	脚	高的	,

提到我高大的身材，将近五英尺高，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [wɪtʃ] [bæk] [ʌp][maɪ] ['eɪti] - [sɪks] [paʊndz] [ɒv; əv] [weɪt] .

and	the	bulging	muscles	which	back	up	my	eighty	-	six	pounds	of	weight	.
和	这	凸起	肌肉	哪个	后退	向上	我的	八十	-	六	磅	的	重量	.

还有支撑我86磅体重的隆起肌肉。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] ,
You may also speak of my handsome features ,
你 可能 还 说话 的 我的 英俊的 特征 ,

你也可以说说我英俊的五官，

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə][ə'trækt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][fjuː]['θaʊz(ə)nd]['wɪmɪn] .
but not in a manner to attract more than a few thousand women .
但 不是 在 一个 方式 到 吸引 更多的 比 一个 很少 千 女性 .

但这种方式不足以吸引几千名以上的女性。

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [waɪvz] [ɔːl'redi] .
I have enough wives already .
我 有 足够的 妻子们 已经 .

我已经有够多老婆了。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

[klɪə(r)][ðə; ði] [dek] !
Clear the deck !
清除 这 甲板 !

清场！

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] .
Here we go .
这里 我们 去 .

开始了。

" [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)][smɔːl] [fiːt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːp]
" The blonde woman gathered her small feet under her , preparing to leap
" 这 金发 女士 聚集 她 小的 脚 在下面 她 , 准备 到 飞跃
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
out of the way ,
出去 的 这 方式 ,

“金发女子拢起小脚，准备跳开。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sʌkt] [aʊt]
and she took a deep breath for fear all of the air would be sucked out
和 她 采取 一个 深的 气息 为了 害怕 全部 的 这 空气 会 是 真烂 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌʃ] ;
of the room in the wake of his rush ;
的 这 房间 在 这 唤醒 的 他的 匆忙 ;

她深吸了一口气，生怕他冲过来时房间里的空气都被吸走了；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] ['mɪəli] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] ,
but to her astonishment he merely slumped down in the chair and ,
但 到 她 惊讶 他 仅仅 瘫倒 向下 在 这 椅子 和 ,
[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] ,
to all appearance ,
到 全部 外貌 ,

但令她惊讶的是，他只是颓然地瘫坐在椅子上，而且，从表面上看，

[went] [tuː; tə] [sliːp] .
went to sleep .
去 到 睡觉 .

睡着了。

" [hiːz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [naʊ] , " [zuː] [ɪk'spleɪnd] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['mjuːzɪkli] .
" He's in action now , " Zoo explained softly and musically .
" 他是 在 行动 现在 , " 动物园 解释 轻轻 和 音乐上 .

“他现在正在行动，”Zoo轻声细语，语调悦耳动听地解释道。

" ['kɒnsntreɪtɪŋ] .
" **Concentrating** .
" 集中 .

集中注意力。

[hiːl] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn][ɪn][ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
He'll **come** **up** **with** **a** **plan** **in** **ten** **seconds** .
地狱 来 向上 和 一个 计划 在 十 秒 .

他十秒钟之内就能想出一个计划。

" [ðə; ði] ['prɒfəsi] [pruːvd] [truː] .
" **The** **prophecy** **proved** **true** .
" 这 预言 已证实 真的 .

"预言成真了。"

- ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
Zitts **opened** **his** **eyes** **with** **a** **start** ,
- 打开 他的 眼睛 和 一个 开始 ,

齐茨猛地睁开了眼睛。

[rəʊz][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [wiŋk] [θriː] [taɪmz][æt; ət][ðə; ði][viˈnjuːsiən][gɜːl] .
rose **an** **inch** **in** **the** **chair** **and** **winked** **three** **times** **at** **the** **Venusian** **girl** .
玫瑰 一个 英寸 在 这 椅子 和 眨眼 三 时代 在 这 金星 女孩 .

他在椅子上抬起一寸，朝那位金星女孩眨了三次眼。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][gɜːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] ,
Instantly **the** **girl** **sprang** **to** **the** **door** **on** **the** **right** **and** **swung** **it** **open** ,
即刻 这 女孩 弹簧 到 这 门 在 这 正确的 和 摇摆 它 打开 ,

女孩立刻跳到右边的门前，一把拉开了门。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃə(r)] , [wɪð] [ɪts] [tʌŋ] [lɔl] [aʊt] ,
and **a** **four** **-** **legged** **creature** **,** **with** **its** **tongue** **lolling** **out** **,**
和 一个 四 - 腿 生物 , 和 它是 舌头 懒散 出去 ,

还有一只四条腿的动物，吐着舌头。

[ˈwɔdəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [skwɔtid] [ɒn][ɪts] [hɔːntʃ] .
waddled **into** **the** **room** **and** **squatted** **on** **its** **haunches** .
摇摇摆摆 进入 这 房间 和 蹲着 在 它是 臀部 .

它摇摇摆摆地走进房间，蹲了下来。

" [siː] !
" **See** **!**
" 看 !

"看！

" [zuː] [kraɪd][ɪn] [dɪˈlaɪt] .
" **Zoo** **cried** **in** **delight** .
" 动物园 哭 在 喜 .

Zoo高兴地哭了起来。

" [hɪz; ɪz][plænz]['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð] - .
" **His** **plans** **always** **begin** **with** **Pupsie** .
" 他的 计划 总是 开始 和 - .

"他的计划总是从小狗开始。"

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] .
The **ancients** **called** **him** **a** **bloodhound** .
这 古代人 称为 他 一个 寻血猎犬 .

古人称他为猎犬。

[hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] [ɪz]['ɔːlməʊst][ɪk'stɪŋkt] ,
His **species** **is** **almost** **extinct** ,
他的 物种 是 几乎 灭绝 ,

他的物种几乎已经灭绝了。

[bʌt; bət] [hiːz] [smɑːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kleɪmz] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [pə'sjuːd] ['krɪmɪnlz] [θ'aʊzəndz]

but	he's	smart	and	he	claims	his	ancestors	pursued	criminals	thousands
但	他是	聪明的	和	他	索赔	他的	祖先	追击	罪犯	数千

[ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "

of	years	ago	.	"
的	年	前	.	"

但他很聪明，而且他声称他的祖先在几千年前就追捕罪犯了。

" [kleɪmz] ?

"	Claims	?
"	索赔	?

“索赔？”

" [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] , [ə'gɑːst] .

"	the	blonde	woman	exclaimed	,	aghast	.
"	这	金发	女士	惊呼	,	惊愕	.

“金发女子惊恐地喊道。”

" [juː; jʊ] [miːn] , [ðæt] [fɔː(r)] - [legd] ['kriːtʃə(r)] [kæn; kən] [tɔːk] ? "

"	You	mean	,	that	four	-	legged	creature	can	talk	?	"
"	你	意思是	,	那	四	-	腿	生物	能	讲话	?	"

你的意思是，那只四条腿的动物会说话?

" ['wɑːdjə] [θɪŋk] ? " [sed] - .

"	Whaddya	think	?	"	said	Pupsie	.
"	什么?	思考	?	"	说	-	.

“你觉得怎么样？”小狗说。

" ['lɪvɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] ['windbæg] [huː] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔːk] ,

"	Living	generation	after	generation	around	windbags	who	did	nothing	but	talk	,
"	活的	一代	后	一代	大约	吹牛大王	WHO	做过	没有什么	但	讲话	,

“一代又一代生活在只会空谈、什么也不做的空想家身边，

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [dɒgz] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'vɒlv] [tuː; tə] [ðæt] [steɪdʒ]

wasn't	it	to	be	expected	that	dogs	would	eventually	evolve	to	that	stage
不是	它	到	是	预期的	那	狗	会	最终	发展	到	那	阶段

[ðəm'selvz] ?

themselves	?
他们自己	?

难道狗最终进化到那个阶段不是意料之中的事吗?

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] , [maɪnd] [juː; jʊ] .

Not	that	it	is	an	improvement	,	mind	you	.
不是	那	它	是	一个	改进	,	头脑	你	.

当然，这并非是一种进步。

[dɒgz] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] .

Dogs	had	to	learn	in	self	-	defense	.
狗	有	到	学习	在	自己	-	防御	.

狗必须学会自卫。

['iːv(ə)n] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['evrideɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ]

Even	back	in	the	twentieth	century	hundreds	of	people	everyday	were	asking
甚至	后退	在	这	第二十	世纪	数百	的	人们	每天	是	问

['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

questions	of	animals	.
问题	的	动物	.

早在二十世纪，每天都有数百人向动物提出各种问题。

- [eɪnt] [ˌuˈɜːr] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ? - - [dʌz] [ˌuˈɜːr] [wɒnt] [ə; eɪ] [tɪs] , [ˌuˈɜːr] ['lʌvi] ['dʌvi] ? -

'	Ain't	oo	the	pretty	little	thing	?	'	'	Does	oo	want	a	tiss	,	oo	lovey	dovey	?	'
-	不是	oo	这	漂亮的	小的	事物	?	-	-	做	oo	想	一个	组织	,	oo	亲爱的	鸽子	?	-

“你是不是很漂亮的小东西？”“你想要个吻吗，亲爱的？”

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] ['kwestʃənz]

The	first	words	my	ancestors	learned	to	speak	in	answer	to	such	questions
这	第一的	字	我的	祖先	学习	到	说话	在	回答	到	这样的	问题

[wɜː(r); wə(r)] - [gəʊ][tuː; tə] [hel] ！ -

were	'	Go	to	hell	!	'
是	-	去	到	地狱	！	-

我的祖先们学会回答这类问题的第一句话是“去死吧！”

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [lɒst] [ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]['læŋgwɪdʒ] , ['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]

The	meaning	of	the	phrase	is	lost	in	our	modern	language	,	possibly	because	my
这	意义	的	这	短语	是	丢失的	在	我们的	现代的	语言	,	可能	因为	我的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ˌəʊvə'wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

ancestors	overworked	it	,
祖先	过度劳累	它	,

这个短语的含义在现代语言中已经丢失了，可能是因为我的祖先过度使用它了。

['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ]['hjuːmən]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['kwestʃən] [ɒv; əv][æn; ən]

using	it	every	time	a	human	opened	his	mouth	to	ask	a	question	of	an
使用	它	每一个	时间	一个	人类	打开	他的	嘴	到	问	一个	问题	的	一个

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

每当人类张嘴向动物提问时，都会用到它。

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] ['miːnɪŋ] [wɒt'evə(r)] . "

until	at	length	it	had	no	meaning	whatever	.	"
直到	在	长度	它	有	不	意义	任何	.	"

直到最后它完全失去了意义。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [kætʃ] ['krɪmɪnlz] ? "

"	And	you	catch	criminals	?	"
"	和	你	抓住	罪犯	?	"

“你们抓罪犯吗？”

" [kætʃ] ['eniθɪŋ] , " [sed] - , " [ðæt] [ai][kæn; kən] [smel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ['kætʃɪŋ] . "

"	Catch	anything	,	"	said	Pupsie	,	"	that	I	can	smell	,	if	it	deserves	catching	.	"
"	抓住	任何事物	,	"	说	-	,	"	那	我	能	闻	,	如果	它	值得	捕捉	.	"

“只要我能闻到的，值得捕捉的，就捕捉它，”小狗说。

" ['kwaɪət] !

"	Quiet	!
"	安静的	!

“安静的！

" - [rɔːd] , [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wen] [ə'nʌðə(r)] [juː'zəːp] [ðə; ði][flɔː(r)] .

"	Zitts	roared	,	displaying	his	customary	impatience	when	another	usurped	the	floor	.
"	-	咆哮	,	显示	他的	习惯	不耐烦	什么时候	其他	篡夺	这	地面	.

“齐茨咆哮起来，表现出他一贯的不耐烦，因为另一个人抢占了主导地位。”

" [zuː] ！ [fetʃ] [fɔːθ] [ðə; ði] - .

"	Zoo	!	Fetch	forth	the	Longsnozzle	.
"	动物园	！	拿来	前进	这	-	.

“动物园！把长嘴枪拿来。”

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] ['brækɪt] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz] - [ðə; ði] -

And	while	you're	at	it	you	can	bracket	this	case	as	'	The	Longsnozzle
和	尽管	你是	在	它	你	能	括号	这	案件	作为	-	这	-

[ɪ'vent] . -

Event	.	'
事件	.	-

顺便一提，你也可以把这个案例称为“长鼻事件”。

[mɑːk] [ðæt] [wɜːd] - [ɪ'vent] ! -
Mark that word ' Event ! '
标记 那 单词 - 事件 ! -

请注意"事件！"这个词。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [keɪs] [wɪð] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [ɔː(r)]
I have a suspicion this is an insignificant case with not more than eight or
我 有 一个 怀疑 这 是 一个 微不足道 案件 和 不是 更多的 比 八 或者
[ten] ['mə:də] [ɪn'vɒlvd] . "
ten murders involved . "
十 谋杀案 涉及 . "

我怀疑这只是一起无关紧要的案件，涉及的谋杀案不超过八到十起。

" [eɪt] [ɔː(r)][ten] ['mə:də] !
" Eight or ten murders !
" 八 或者 十 谋杀案 !

"八起或十起谋杀案！"

" [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [bɪ'keɪm] ['deθli] [peɪl] .
" The blonde woman became deathly pale .
" 这 金发 女士 成为 致命的 苍白 .

金发女子脸色变得惨白。

" [juː; jʊ] [miːn] , [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['mɜːdə(r)] ?
" You mean , there is more than one murder ?
" 你 意思是 , 那里 是 更多的 比 一 谋杀 ?

你的意思是，不止一起谋杀案?

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['wʊmən] [wɪð] ['pɪti][ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] .
" Zitts looked at the woman with pity in his brown eyes .
" - 看起来 在 这 女士 和 遗憾 在 他的 棕色的 眼睛 .

"齐茨用他那双棕色的眼睛怜悯地看着那个女人。"

" ['wʊmən] , [juː; jʊ] ['evɪdəntli] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .
" Woman , you evidently do not understand the psychology of murder .
" 女士 , 你 显然 做 不是 理解 这 心理学 的 谋杀 .

"女人，你显然不了解谋杀的心理。"

[wʌn] ['ɔːlweɪz] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
One always leads to another .
一 总是 线索 到 其他 .

一件事总是会导致另一件事。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [wei] .
It's always been that way .
它是 总是 到过 那 方式 .

一直都是这样。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːdə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][blaɪnd][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] !
Look at the murder stories of even the blind age of the twentieth century !
看 在 这 谋杀 故事 的 甚至 这 瞎的 年龄 的 这 第二十 世纪 !

看看二十世纪盲人时代的谋杀故事吧!

[ˌθɜː'tiːn] ['mə:də] , ['ɔːdnrəli] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ] .
Thirteen murders , ordinarily , on the first page .
十三 谋杀案 , 按说 , 在 这 第一的 页 .

通常情况下，第一页就会出现十三起谋杀案。

['sev(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [strʌŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] .
Seven on the second , and the balance strung out through the book .
七 在 这 第二 , 和 这 平衡 串 出去 通过 这 书 .

第二笔七分，其余的则分散在整本书中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [kə'lektə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] ['əʊnli][wʌn]['mɜːdə(r)][ɪn]
It **is** **the** **aspiration** **of** **every** **collector** **to** **find** **a** **book** **with** **only** **one** **murder** **in**
它 是 这 抱负 的 每一个 集电极 到 寻找 一个 书 和 仅有的 一 谋杀 在
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

找到一本只包含一起谋杀案的书，是每个收藏家的梦想。

['pɜːsənəli] ,
Personally **,**
亲自 ,

亲自，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [aɪ] [wʊd] ['ɒfə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] [ˌɪntə'stelə(r)] ['dʒaɪənt]['trænsˌpɔːrts] [iːtʃ]
for **such** **a** **work** **I** **would** **offer** **seventy** **-** **five** **interstellar** **giant** **transports** **each**
为了 这样的 一个 工作 我 会 提供 七十 - 五 星际穿越 巨大的 运输 每个
['ləʊdɪd] [tuː; tə] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [tʌn] [ə'pɒn] [tʌn] [ɒv; əv]['daɪəməndz] ,
loaded **to** **bursting** **with** **ton** **upon** **ton** **of** **diamonds** **,**
已加载 到 爆发 和 吨 之上 吨 的 钻石 ,

对于这样的工作，我愿提供七十五艘星际巨型运输船，每艘都装满数吨重的钻石。

['emərəldz] , [pɜːlz] , ['sæfˌaɪəz] , ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] ,
emeralds **,** **pearls** **,** **sapphires** **,** **oyster** **shells** **,**
祖母绿 , 珍珠 , 蓝宝石 , 牡蛎 贝壳 ,

祖母绿、珍珠、蓝宝石、牡蛎壳

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [reə(r)][dʒemz] [kɔːld] ['kɪdni] [stəʊnz] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gæləksiz]
and **even** **those** **rare** **gems** **called** **kidney** **stones** **that** **come** **from** **the** **galaxies**
和 甚至 那些 稀有的 宝石 称为 肾 石头 那 来 从 这 星系
[ɒv; əv] ['ɪnərˌspeɪs] — [ænd; ənd] , [jes] ,
of **innerspace** **—** **and** **,** **yes** **,**
的 内太空 — 和 , 是的 ,

甚至还有那些来自遥远星系、被称为肾结石的罕见宝石——是的，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [brəʊk] - [stəʊnz] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['plænətri] ['sɪstəm] [ɪn][ə; eɪ]
even **those** **magnificent** **broke** **-** **stones** **found** **only** **in** **a** **single** **planetary** **system** **in** **a**
甚至 那些 壮丽 打破 - 石头 成立 仅有的 在 一个 单身的 行星 系统 在 一个
['gæləksi][ɒn][ðə; ði] ['veri] [rɪm][ɒv; əv]['aʊtə(r)] [speɪs] .
galaxy **on** **the** **very** **rim** **of** **outer** **space** **.**
星系 在 这 非常 轮缘 的 外 空间 .

甚至那些只在外太空边缘星系的一个行星系统中发现的壮丽碎石。

[ðiːz] ['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ʌn'tʌtʃəbl] ,
These **latter** **are** **practically** **untouchable** **,**
这些 后者 是 几乎 不可触碰的 ,

后者实际上是不可触碰的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)] [brəʊk] - [stəʊn] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
and **the** **more** **you** **try** **to** **touch** **them** **the** **more** **broke** **-** **stone** **they** **become** **.**
和 这 更多的 你 尝试 到 触碰 他们 这 更多的 打破 - 石头 他们 变得 .

你越是想触摸它们，它们就越像碎石一样坚硬。

" - [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [went] [ɒn] :
" **Zitts** **drew** **a** **deep** **breath** **and** **went** **on** **:**
" - 画 一个 深的 气息 和 去 在 :

齐茨深吸一口气，继续说道：

" [ɪf] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['dʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [hæd; həd]
" If a solitary genius of the latter half of the twentieth century had
" 如果 一个 孤 天才 的 这 后者 一半 的 这 第二十 世纪 有
[hæd; həd][ðə; ði]['gɒdlaɪk]['stætʃə(r)][tu:; tə] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪð] ['əʊnli][wʌn]['mɜ:də(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
had the godlike stature to create a work with only one murder in it ,
有 这 神一般的 身材 到 创造 一个 工作 和 仅有的 一 谋杀 在 它 ,

"如果二十世纪后半叶一位孤傲的天才拥有神一般的地位，创作出一部只有一起谋杀案的作品，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [d'ʌzənz] ,
instead of dozens ,
反而 的 几十个 ,

而不是几十个，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ænd; ənd] [tə'deɪ] ['wə:ʃip] [baɪ][ðə; ði][prəʊ'tægənɪsts][ɒv; əv]
he would be immortal and today worshipped by the protagonists of
他 会 是 不朽 和 今天 崇拜 经过 这 主角 的
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [heit] [baɪ][ðə; ði][æn'tægənɪsts] [hu:] [meɪn'teɪn] ,
moderation and hated by the antagonists who maintain ,
适度 和 憎恨 经过 这 反派 WHO 维持 ,

他将永垂不朽，如今受到温和派拥护者的崇拜，而受到坚持己见的反对者的憎恨。

[ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] , [ænd; ənd]
and not without reason , that all of the characters in such stories , and
和 不是 没有 原因 , 那 全部 的 这 人物 在 这样的 故事 , 和
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
especially the detective ,
尤其 这 侦探 ,

而且并非没有道理，这类故事中的所有人物，尤其是侦探，

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['vaɪələnt][ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l][end][ɒn][peɪdʒ] [θri:] .
should come to a violent and horrible end on page three .
应该 来 到 一个 暴力 和 可怕 结尾 在 页 三 .

应该在第三页就以暴力和可怕的结局收场。

" [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [waɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [glɑ:ns, glæns]['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mɪrə(r)][ænd; ənd]
" The blonde woman wiped her eyes , glanced into a small mirror and
" 这 金发 女士 擦拭 她 眼睛 , 瞥了一眼 进入 一个 小的 镜子 和
[traɪd] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [hɜ:'self] .
tried to compose herself .
尝试 到 撰写 她自己 .

金发女子擦了擦眼睛，瞥了一眼小镜子，试图让自己镇定下来。

" ['veri] [wel] , " [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] [hɑ:f][tu:; tə] [hɜ:'self] .
" Very well , " she murmured half to herself .
" 非常 出色地 , " 她 低声说道 一半 到 她自己 .

"很好，"她喃喃自语道。

" [ai][ʃæl; ʃəl][prɪ'peə(r)][maɪ'self][tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] [wɒt'evə(r)] [ai][mʌst; məst][ænd; ənd] [vju:] [æz; əz] ['meni]
" I shall prepare myself to endure whatever I must and view as many
" 我 将 准备 我 到 忍受 任何 我 必须 和 看法 作为 许多
['mə:də] [æz; əz] ['nesəsəri] . "
murders as necessary . "
谋杀案 作为 必要的 . "

"我将做好准备，忍受我必须承受的一切，并目睹所有必要的谋杀。"

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi][bæd][æt; ət][ɔ:l] , " - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['fi:lɪŋ] .
" It won't be bad at all , " Zitts assured her with feeling .
" 它 惯于 是 坏的 在 全部 , " - 保证 她 和 感觉 .

"一点也不糟，"齐茨充满感情地向她保证。

" [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] ['bɔ:rɪŋ] , [wɪð] [səʊ] [fju:] ['mə:də] .
" **May even be boring , with so few murders .**
" 可能 甚至 是 无聊的 , 和 所以 很少 谋杀案 .

"谋杀案这么少，甚至可能会很无聊。"

['pɜ:sənəli] , [ai] ['reəli] [teɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] ['dʌznt] ['ɒfə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]
Personally , I rarely take a case which doesn't offer the prospect of at least a
亲自 , 我 很少 拿 一个 案件 哪个 不 提供 这 前景 的 在 至少 一个
['hʌndrəd] .
hundred .
百 .

就我个人而言，我很少接手那些预期收益不到一百美元的案子。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli]['mɜ:də(r)][maɪ] [sə'spekts] [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
They generally murder my suspects one after another ,
他们 一般来说 谋杀 我的 嫌疑人 一 后 其他 ,

他们通常会一个接一个地杀害我的嫌疑人，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ai][traɪ][tu:; tə] [sə'spekt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ki:p]
and for that reason I try to suspect as many as possible to keep
和 为了 那 原因 我 尝试 到 怀疑 作为 许多 作为 可能的 到 保持
[ðə; ði] [keɪs] ['ɪntrəstɪŋ] .
the case interesting .
这 案件 有趣的 .

因此，我尽量怀疑尽可能多的人，以使案件保持趣味性。

" [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəd] —
" **Now , if you are prepared —**
" 现在 , 如果 你 是 准备 —

"现在，如果你准备好了——"

" [ðə; ði] ['wʊmən] , ['fɪəf(ə)l] [bʌt; bət][draɪ] - [aɪd] , [n'ɒdɪd] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
" **The woman , fearful but dry - eyed , nodded in response .**
" 这 女士 , 可怕 但 干燥 - 眼睛 , 点头 在 回复 .

"那名女子虽然害怕，但眼眶却很干涩，她点了点头作为回应。"

" - !
" **Pupsie !**
" - !

"小狗！"

[ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [mɑ:k] !
On your mark !
在 你的 标记 !

各就各位！

[zu:] ! [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
Zoo ! Switch on the machine .
动物园 ! 转变 在 这 机器 .

动物园！启动机器。

" [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] ['wʌndəmənt] [ðə; ði]['wʊmən] [wɒtʃt] - [dɒn] [ðə; ði] - [wɪtʃ]
" **In fear and wonderment the woman watched Pupsie don the longsnozzle which**
" 在 害怕 和 惊奇 这 女士 观看 - 大学教师 这 - 哪个
[ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [nəʊz] [tu:] - [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [ɪts]['ʌðə(r)]
appeared to be a mechanical nose two - feet in length with its other
出现 到 是 一个 机械的 鼻子 二 - 脚 在 长度 和 它是 其他
['meʒəm(ə)nts] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .
measurements in proportion .
测量 在 部分 .

"那女人既害怕又惊奇地看着小狗戴上长鼻子，那鼻子看起来像是一个两英尺长的机械鼻子，其他尺寸也成比例。

[ðɪs] ['ekstrə] [nəʊz] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['hevi] [ɔ:(r)][tu:; tə]['hændikæp] - [ɪn]['eni] [wei] .

This	extra	nose	did	not	appear	heavy	or	to	handicap	Pupsie	in	any	way	.
这	额外的	鼻子	做过	不是	出现	重的	或者	到	让分	-	在	任何	方式	.

这个额外的鼻子看起来并不重，也没有以任何方式妨碍小狗的行动。

[ɪts]['nɒstrəlz] [fleəd] [ænd; ənd][ðə; ði][vi'nju:siən][gɜ:l] [prə'dju:st] [sʌm; səm][sɪks][skweə(r)][jɑ:rdz][ɒv; əv]

Its	nostrils	flared	and	the	Venusian	girl	produced	some	six	square	yards	of
它是	鼻孔	喇叭口	和	这	金星	女孩	生产	一些	六	正方形	码	的

[waɪt] ['lɪnɪn] ,

white	linen	,
白色的	亚麻布	,

它的鼻孔张开，金星少女吐出了大约六平方码的白色亚麻布。

[held] [ˌaɪ 'ti:] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [blu:] [ɪts]['ekstrə][nəʊz] ,

held	it	significantly	at	the	proper	place	,	and	the	beast	blew	its	extra	nose	,
握住	它	显著地	在	这	恰当的	地方	,	和	这	兽	吹	它是	额外的	鼻子	,

他把它稳稳地放在合适的位置，然后那野兽擤了擤它多余的鼻子。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒŋkɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['ræt(ə)l] .

making	a	honking	sound	which	made	the	windows	rattle	.
制作	一个	鸣笛	声音	哪个	制成	这	视窗	嘎嘎作响	.

发出刺耳的喇叭声，震得窗户嘎嘎作响。

" [ðæt] [kliə] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] ['smelɪŋ] ['ækʃ(ə)n] , " [zu:] [sed] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

"	That	clears	the	way	for	smelling	action	,	"	Zoo	said	in	explanation	.
"	那	清除	这	方式	为了	闻起来	行动	,	"	动物园	说	在	解释	.

"这为嗅觉行动扫清了障碍，"Zoo解释道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [vju:] [lɪt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪslz] [ə'lɒŋ] - [bæk] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ɒn][end]

Just	then	the	view	lit	up	and	the	bristles	along	Pupsie's	back	suddenly	stood	on	end
只是	然后	这	看法	点燃	向上	和	这	刷毛	沿着	-	后退	突然	站立	在	结尾

.

:

.

就在这时，眼前亮了起来，小狗背上的毛突然竖了起来。

[ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] .

The	scene	in	the	viewplate	was	familiar	.
这	场景	在	这	视窗	曾是	熟悉的	.

镜头前的景象似曾相识。

[sɪks] [wɜ:(r); wə(r)][laɪnd] [ʌp] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ə'nʌðə(r)] ,

Six	ratcatchers	were	lined	up	,	one	behind	another	,
六	捕鼠人	是	衬里	向上	,	一	在后面	其他	,

六名捕鼠人排成一排，一个接一个。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði][kəʊlt][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪdrɪf] .

with	the	foremost	pointing	the	Colt	at	his	own	midriff	.
和	这	首先	指向	这	小马	在	他的	自己的	膈	.

其中最前面的人用柯尔特手枪指着自己的腹部。

[θru:] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɔ:l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][træns'pærənt][ɒn][ðə; ði] ,

Through	the	adjoining	wall	,	which	was	transparent	on	the	viewplate	,
通过	这	相邻的	墙	,	哪个	曾是	透明的	在	这	视窗	,

透过相邻的墙壁（从观察板上看是透明的），

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ræt][ɒv; əv][ðə; ði] ,

a	man	in	the	uniform	of	the	chief	rat	of	the	ratcatchers	,
一个	男人	在	这	制服	的	这	首席	鼠	的	这	捕鼠人	,

一个穿着捕鼠队长制服的男人，

[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz]['fɪŋgəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd]

was	visible	holding	his	fingers	in	his	ears	and	with	a	terrified	and
曾是	可见的	保持	他的	手指	在	他的	耳朵	和	和	一个	恐惧	和

['peɪnf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

painful	expression	on	his	face	.
痛苦	表达	在	他的	脸	.

他双手捂着耳朵，脸上带着恐惧和痛苦的表情。

[ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [wen] [ðə; ði] [bæŋ] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [riːld]

The	blonde	woman	jumped	when	the	bang	sounded	and	the	six	ratcatchers	reeled
这	金发	女士	跳了起来	什么时候	这	砰	听起来	和	这	六	捕鼠人	卷曲

[ænd; ənd] [ðen] [kə'læpst] .

and	then	collapsed	.
和	然后	倒塌	.

一声巨响，金发女子吓了一跳，六名捕鼠人踉跄后退，然后倒地不起。

[ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][wɔːl] [lʊkt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [stɪl] [ə'laɪv] ,

The	chief	beyond	the	wall	looked	a	trifle	relieved	to	find	himself	still	alive	,
这	首席	超过	这	墙	看起来	一个	琐事	松了口气	到	寻找	他自己	仍然	活	,

墙外的首领发现自己还活着，似乎略感欣慰。

[bʌt; bət] - [snɔːt] [wɪð] ['ɔːdəbl] [dɪs'gʌst] .

but	Zitts	snorted	with	audible	disgust	.
但	-	哼了一声	和	可听见的	厌恶	.

但齐茨却发出了一声明显带有厌恶的哼声。

" ['bʌŋglə(r)] !

"	Bunglers	!
"	笨蛋	!

"笨蛋！"

" - [graul] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət] - .

"	Zitts	growled	,	then	looked	at	Pupsie	.
"	-	咆哮	,	然后	看起来	在	-	.

"齐茨咆哮道，然后看着小狗。

" [ðæt] ['wepən] , - , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	weapon	,	Pupsie	,	"	he	said	.
"	那	武器	,	-	,	"	他	说	.

"那件武器，小家伙，"他说。

" [get] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Get	a	good	whiff	of	it	.
"	得到	一个	好的	闻	的	它	.

好好闻一闻。

" [ðə; ði][hjuːdʒ]['nɒstrəlz] [fleəd] [ænd; ənd] [snɪft] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [stɜːd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [briːz] [ɪn]

"	The	huge	nostrils	flared	and	sniffed	in	a	way	that	stirred	a	strong	breeze	in
"	这	巨大的	鼻孔	喇叭口	和	嗅了嗅	在	一个	方式	那	搅拌	一个	强的	微风	在

[ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sent] ['prɪklz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmənz] [spaɪn] .

the	room	and	sent	prickles	along	the	blonde	woman's	spine	.
这	房间	和	发送	刺	沿着	这	金发	女性的	脊柱	.

"巨大的鼻孔张开并吸气，搅动起房间里一阵强烈的微风，让金发女人脊背发凉。"

[ðen] - [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [wiŋk] .

Then	Pupsie	looked	up	and	winked	.
然后	-	看起来	向上	和	眨眼	.

然后小狗抬起头，眨了眨眼。

" [naʊ] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] , " - ['ɔːdəd] .

"	Now	trace	it	to	the	murderer	,	"	Zitts	ordered	.
"	现在	痕迹	它	到	这	凶手	,	"	-	订购	.

"现在追查凶手，"齐茨命令道。

- ['gæðəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [liːp] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃiːf] [ræt] ,

Pupsie	gathered	himself	for	a	leap	at	the	chief	rat	,
-	聚集	他自己	为了	一个	飞跃	在	这	首席	鼠	,

小家伙摆好架势，准备扑向老鼠头目。

[bʌt; bət] [zuː] [spræŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

but	Zoo	sprang	between	him	and	the	viewplate	and	shut	off	the	machine	.
但	动物园	弹簧	之间	他	和	这	视窗	和	关闭	离开	这	机器	.

但 Zoo 突然跳到他和观察板之间，关掉了机器。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " - ['kɔːʃən] .

"	No	,	no	,	"	Zitts	cautioned	.
"	不	,	不	,	"	-	警告	.

"不，不，"齐茨警告道。

" [hɪz; ɪz] [smel] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['wepən] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	His	smell	is	on	the	weapon	,	of	course	.
"	他的	闻	是	在	这	武器	,	的	课程	.

"他的气味当然会留在武器上。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mɪəli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	merely	examined	it	.
但	他	仅仅	检查	它	.

但他只是查看了一下。

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [naʊ] [ænd; ənd] [tjuːn] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [jɔː'self] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)]

Use	your	head	now	and	tune	in	the	machine	yourself	and	find	the	murderer
使用	你的	头	现在	和	调	在	这	机器	你自己	和	寻找	这	凶手

.

:

.

现在动动脑筋，自己打开机器，找出凶手。

" ['nɒdɪŋ] , - [muːvd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

"	Nodding	,	Pupsie	moved	close	to	the	machine	,
"	点头	,	-	已搬	关闭	到	这	机器	,

小狗点点头，走到机器旁。

[swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ænd; ənd] [brˈgæn] ['tjuːnɪŋ] [rædɜrlaɪk] [baɪ] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði]

switched	it	on	and	began	tuning	radarlike	by	sniffing	and	twisting	the
切换	它	在	和	开始	调谐	雷达状	经过	嗅闻	和	扭曲	这

['daiəl, dail] .

dials	.
拨号盘	.

打开电源，然后像雷达一样开始通过嗅探和旋转旋钮进行调校。

['ɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [lɔl] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz]

Almost	at	once	his	eyes	lighted	and	his	tongue	lolled	out	and	his	muscles
几乎	在	一次	他的	眼睛	照明	和	他的	舌头	懒散地	出去	和	他的	肌肉

['stɪfənd] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

stiffened	for	action	.
僵硬	为了	行动	.

几乎就在同时，他的眼睛亮了起来，舌头伸了出来，肌肉也紧绷起来，准备行动。

[ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] .

The	blonde	woman	held	her	breath	,	expecting	to	view	the	murderer	.
这	金发	女士	握住	她	气息	,	期待	到	看法	这	凶手	.

金发女子屏住呼吸，等待着看到凶手。

[ðə; ði] [vjuː] [lɪt] [ʌp] ['feɪntli] , [bɪ'keɪm] [braɪtə] ,

The	view	lit	up	faintly	,	became	brighter	,
这	看法	点燃向上		淡淡的	,	成为	更亮	,

视野渐渐明亮起来，变得模糊起来。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɑːk] ['æli] [wɪð] [ə; eɪ] [kæt] [ɪn'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːbɪdʒ] [peɪl] .

became	**a**	**dark**	**alley**	**with**	**a**	**cat**	**inspecting**	**a**	**garbage**	**pail**	**.**
成为	一个	黑暗的	胡同	和	一个	猫	检查	一个	垃圾	桶	.

变成了一条昏暗的小巷，一只猫正在查看垃圾桶。

" [nəʊ] , [nəʊ] !

"	**No**	**,**	**no**	**!**
"	不	,	不	!

不，不!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

长鼻事件(The Longsnozzle Event)
第2/2页

" - ['kɔ:ʃən] .
" Zitts cautioned .
" - 警告 .

齐茨警告说。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [spɔ:t] .
" This is no time for sport .
" 这 是 不 时间 为了 运动 .

现在不是运动的时候。

[get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
Get down to business .
得到 向下 到 商业 .

开始谈正事吧。

" - [kən'tɪnju:d] ['tju:nɪŋ][ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑ:spɪŋ] [ænd; ənd]
" Pupsie continued tuning and suddenly began panting and gasping and
" - 持续 调谐 和 突然 开始 喘息 和 喘息 和
['twɪtʃɪŋ] [ɪn] ['evri] ['mʌs(ə)l] .
twitching in every muscle .
抽搐 在 每一个 肌肉 .

"小狗继续调音，突然开始喘息、抽搐，全身肌肉都在抽搐。"

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsi] , - ['θʌndə] " [ðə; ði] ['tredmɪl] , [zu:] !
Recognizing the emergency , Zitts thundered " The treadmill , Zoo !
识别 这 紧急情况 , - 雷鸣 " 这 跑步机 , 动物园 !

意识到情况紧急，齐茨怒吼道："跑步机，动物园！"

" [zu:] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [æn; ən] ['endləs] ['kɑ:pɪt] ['mu:vɪŋ] ['ʌndə(r)] -
" Zoo stamped on the floor and started an endless carpet moving under Pupsie's
" 动物园 盖章 在 这 地面 和 开始 一个 无尽的 地毯 移动 在下面 -
[fi:t] .
feet .
脚 .

"Zoo跺了跺脚，在Pupsie的脚下铺开了一张永无止境的地毯。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm] ,
It was just in time ,
它 曾是 只是 在 时间 ,

真是及时。

[fɔ:(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['veri]['dev(ə)l][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
for Pupsie was running like the very devil in order to remain in the same
为了 - 曾是 跑步 喜欢 这 非常 魔鬼 在 命令 到 保持 在 这 相同的
[pleɪs] .
place .
地方 .

为了留在原地，小狗拼命奔跑。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [dɒg] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] .
He was in pursuit of a female dog which appeared on the viewplate .
他 曾是 在 追逐 的 一个 女性 狗 哪个 出现 在 这 视窗 .

他正在追逐一只出现在视野中的母狗。

['fiːtʃəz] ['dɑːkənɪŋ] [ænd; ənd] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] , - ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [zuː] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði]

Features	darkening	and	eyes	blazing	,	Zitts	waited	for	Zoo	to	turn	off	the
特征	变暗	和	眼睛	炽烈	,	-	等待	为了	动物园	到	转动	离开	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

Zitts 的面部表情变得阴沉，双眼闪着光芒，他等待着 Zoo 关掉机器。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndərəsli] ['kwaɪət] [vɔɪs] [hiː; hi] [kɔːld] - [tuː; tə] [bʊk] .

Then	in	a	thunderously	quiet	voice	he	called	Pupsie	to	book	.
然后	在	一个	雷鸣般地	安静的	嗓音	他	称为	-	到	书	.

然后他用一种极其平静的声音叫小普西去登记。

" [aɪ] [wɔːnd] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] !

"	I	warned	you	this	is	no	time	for	sport	!
"	我	警告	你	这	是	不	时间	为了	运动	!

我警告过你，现在不是玩乐的时候！

" - [glɑːns, glæns][æt; ət] [zuː] [huː] [prə'djuːst] [ə; eɪ] - [net][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː]

"	Zitts	glanced	at	Zoo	who	produced	a	dogcatcher's	net	and	held	it
"	-	瞥了一眼	在	动物园	WHO	生产	一个	-	网	和	握住	它

['θretnɪŋli] [ə'bʌv] - .

threateningly	above	Pupsie	.
威胁地	多于	-	.

“齐茨瞥了一眼祖，祖拿出一张捕狗网，威胁地举在小狗上方。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] ['ʃʌdə] .

The	poor	dog	shuddered	.
这	贫穷的	狗	颤抖	.

可怜的狗狗瑟瑟发抖。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] , " - [sed] ['ɒmɪnəsli] , " [aɪm] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ] .

"	For	the	last	time	,	"	Zitts	said	ominously	,	"	I'm	warning	you	.
"	为了	这	最后的	时间	,	"	-	说	不祥地	,	"	我是	警告	你	.

“最后一次，”齐茨阴沉地说，“我警告你们。”

" [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['tɪəfl] [aɪz] [tuː; tə]

"	The	blonde	woman	felt	so	sorry	for	the	creature	she	turned	tearful	eyes	to
"	这	金发	女士	毛毡	所以	对不起	为了	这	生物	她	转向	内牛满面	眼睛	到

- [ɪn] [mjuːt] [ə'piːl] .

Zitts	in	mute	appeal	.
-	在	沉默的	上诉	.

“金发女子对这只动物感到非常同情，她含着泪向齐茨无声地恳求。

- [ə'pɪəd] [tuː; tə] [rɪ'lent] .

Zitts	appeared	to	relent	.
-	出现	到	屈服	.

痘痘似乎有所缓解。

" [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['mɜːdərə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['tempəraiz] ,

"	When	you	find	that	murderer	,	"	he	said	,	temporizing	,
"	什么时候	你	寻找	那	凶手	,	"	他	说	,	暂时搁置	,

“等你找到那个凶手，”他拖延着说道。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][naɪn] - [fʊt] [bəʊn][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɑːʃn]

"	I	shall	order	you	a	special	nine	-	foot	bone	from	one	of	those	Martian
"	我	将	命令	你	一个	特别的	九	-	脚	骨	从	一	的	那些	火星人

- ['kriːtʃəz] .

tyrannasauraplexus	creatures	.
-	生物	.

“我将为你订购一根来自火星暴龙巨兽的九英尺长的特殊骨头。”

[naʊ] ， [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ！

Now	,	keep	your	mind	on	your	work	!
现在	，	保持	你的	头脑	在	你的	工作	！

现在，专心工作！

" [æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] - [bəʊn] - [dʒɔːz] ['sleivə] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	At	the	mention	of	a	tyrannasauraplexus	bone	Pupsie's	jaws	slavered	and	a
"	在	这	提到	的	一个	-	骨	-	下颚	流口水	和	一个

[lʊk] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'geɪnli] ['fiːtʃəz] .

look	of	rapture	came	over	his	ungainly	features	.
看	的	狂喜	来了	超过	他的	笨拙的	特征	.

"一提到暴龙神经丛的骨头，小狗的嘴巴就流口水了，他那笨拙的脸上露出了欣喜若狂的表情。"

['klɪəli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'fɔːmd] .

Clearly	he	had	been	reformed	.
清楚地	他	有	到过	改革后的	.

显然他已经改过自新了。

['setɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪ'miːdiətli] , - [snɪft] [ænd; ənd] [tjuːnd] [baɪ] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði]['daiəl, dail] ,

Setting	to	work	immediately	,	Pupsie	sniffed	and	tuned	by	twisting	the	dials	,
环境	到	工作	立即地	,	-	嗅了嗅	和	调谐	经过	扭曲	这	拨号盘	,

小狗立刻开始工作，它嗅了嗅，然后转动旋钮进行调音。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [gɑːspt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] .

and	suddenly	the	blonde	woman	gasped	and	almost	fainted	.
和	突然	这	金发	女士	倒吸一口气	和	几乎	昏厥	.

突然，金发女子倒吸一口凉气，几乎晕了过去。

" [ðæts] [maɪ] ['lʌvərz] [ə'pɑːtmənt] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn]['hɒrə(r)] .

"	That's	my	lover's	apartment	,	"	she	said	in	horror	.
"	那就是	我的	恋人的	公寓	,	"	她	说	在	恐怖	.

"那是我爱人的公寓，"她惊恐地说。

" [ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][bed] .

"	I	recognize	the	bed	.
"	我	认出	这	床	.

我认出这张床了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][kænt][biː; bi][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] . "

Surely	he	can't	be	the	murderer	.	"
一定	他	不能	是	这	凶手	.	"

他肯定不可能是凶手。

" [jɔː(r); jə(r)][eks] - ['lʌvə(r)] , " - ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	Your	ex	-	lover	,	"	Zitts	pointed	out	.
"	你的	前任	-	情人	,	"	-	尖	出去	.

"你的前任，"齐茨指出。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kɔːps] [ɪn][ðə; ði][bed] .

"	That's	a	corpse	in	the	bed	.
"	那就是	一个	尸体	在	这	床	.

"床上躺着的是一具尸体。"

" [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] ['feɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

"	The	blonde	woman	fainted	,	for	it	was	true	.
"	这	金发	女士	昏厥	,	为了	它	曾是	真的	.

"金发女子晕了过去，因为这是真的。"

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ded] , [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ,

The	man	was	dead	,	or	should	have	been	,
这	男人	曾是	死的	,	或者	应该	有	到过	,

那人已经死了，或者说本该死了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['naɪðə(r)] [briːðd] [nɔː(r)] [geɪv] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] ['hɑːtbiːt] .

for	he	neither	breathed	nor	gave	any	sign	of	heartbeat	.
为了	他	两者都不	呼吸	也不	给予	任何	符号	的	心跳	.

因为他既没有呼吸，也没有心跳。

" [ɪg'zæmɪn] [ðæt] [ruːm] , " - ['ɔːdəd] - , " [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]

"	Examine	that	room	,	"	Zitts	ordered	Pupsie	,	"	until	you	get	a	whiff	of	the	second
"	检查	那	房间	,	"	-	订购	-	,	"	直到	你	得到	一个	闻	的	这	第二

['mɜːdərə(r)] .

murderer	.
凶手	.

"搜查那个房间，"齐茨命令普西，"直到你闻到第二个凶手的气味。"

" [suːn] - [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] , ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd]['tjuːnɪŋ] ,

"	Soon	Pupsie	was	off	again	,	sniffing	and	tuning	,
"	很快	-	曾是	离开	再次	,	嗅闻	和	调谐	,

"很快，小狗又开始四处嗅闻、调整方向了。"

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ə'nʌðə(r)] [siːn] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] ['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

and	just	as	another	scene	came	in	the	blonde	woman	opened	her	eyes	,
和	只是	作为	其他	场景	来了	在	这	金发	女士	打开	她	眼睛	,

就在这时，画面切换到另一个场景，金发女子睁开了眼睛。

[gɑːspt] , " [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['lʌvəz] , " [ænd; ənd] ['feɪntɪd] [ə'gen] .

gasped	,	"	Another	of	my	lovers	,	"	and	fainted	again	.
倒吸一口气	,	"	其他	的	我的	恋人	,	"	和	昏厥	再次	.

他喘着气说："我的另一个情人"，然后再次昏了过去。

" [eks] - ['lʌvə(r)] , " - [kə'rektɪd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] - [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðɪs] ['mɜːdərə(r)]['ɔːlsəʊ] .

"	Ex	-	lover	,	"	Zitts	corrected	and	directed	Pupsie	to	pursue	this	murderer	also	.
"	前任	-	情人	,	"	-	已更正	和	指导	-	到	追求	这	凶手	还	.

"前任，"齐茨纠正道，并指示普普西也去追捕这名凶手。

[ðeɪ] [ræn] [θruː] [θriː] [mɔː(r)] ['məːdə] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['wʊmən] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] -

They	ran	through	three	more	murders	before	the	woman	recovered	,	and	Zitts
他们	跑	通过	三	更多的	谋杀案	前	这	女士	恢复	,	和	-

[dɪ'dʌktɪd] ,

deducted	,
扣除	,

在女子康复之前，他们又侦破了三起谋杀案，齐茨由此推断：

[wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] [pruːvd] [kə'rekt] , [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][eks] - ['lʌvəz] .

which	subsequently	proved	correct	,	that	these	were	also	ex	-	lovers	.
哪个	随后	已证实	正确的	,	那	这些	是	还	前任	-	恋人	.

后来证明，事实的确如此，他们也是前任恋人。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['wʊmən] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzɪŋ] [hɜː'self] [ænd; ənd]

Then	,	as	the	woman	recovered	and	was	composing	herself	and
然后	,	作为	这	女士	恢复	和	曾是	构成	她自己	和

['streɪtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

straightening	her	mouth	and	re	-	making	her	face	,
拉直	她	嘴	和	关于	-	制作	她	脸	,

然后，当那名女子恢复过来，镇定下来，调整好姿势，重新摆出一副表情时，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['pɜːs(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

they	came	upon	a	scene	with	a	live	person	in	it	.
他们	来了	之上	一个	场景	和	一个	居住	人	在	它	.

他们发现现场有一位活人。

" [nəʊ] , [nəʊ] ! [nəʊ] !

"	No	,	no	!	No	!
"	不	,	不	!	不	!

不，不！不！

" [ðə; ði] [blɒnd] [kraɪd] .
" the blonde cried .
" 这 金发 哭 .

金发女郎哭了。

" [hiːz] [maɪ][nekst][tuː; tə][ðə; ði][best]['lʌvə(r)] .
" He's my next to the best lover .
" 他是 我的 下一个 到 这 最好的 情人 .

“他是我仅次于最好的情人。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['mɜːdə(r)] ['enibɒdi] .
He wouldn't murder anybody .
他 不会 谋杀 任何人 .

他不会杀人。

" [ðə; ði][mæn] , [ə'baʊt] ['naɪnti] [j'iəz] [əʊld] , [greɪ] [ænd; ənd] [stuːpt] ,
" The man , about ninety years old , gray and stooped ,
" 这 男人 , 关于 九十 年 老的 , 灰色的 和 弯腰 ,

“那人大约九十岁，头发花白，佝偻着背，

[sæt] ['plæsɪdli] [ɒn] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bælkəni] [ænd; ənd]
sat placidly on what appeared to be the railing of a balcony and
卫星 平静地 在 什么 出现 到 是 这 栏杆 的 一个 阳台 和
['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntrisaɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] [bɪ'ləʊ] .
contemplated the rolling countryside a hundred stories below .
思考 这 滚动 农村 一个 百 故事 以下 .

他静静地坐在看似阳台的栏杆上，凝视着百层楼下连绵起伏的乡村景色。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm] - , [zuː] [swɪʧt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [tuː] - [də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl]
At a signal from Zitts , Zoo switched the machine to two - directional
在 一个 信号 从 - , 动物园 切换 这 机器 到 二 - 方向性
[vjuː] .
view .
看法 .

收到 Zitts 的信号后，Zoo 将机器切换到双向视图。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɜːdərə(r)] , " - [snɑːrld] .
" All right , murderer , " Zitts snarled .
" 全部 正确的 , 凶手 , " - 纠缠 .

“好吧，凶手，”齐茨咆哮道。

" [kən'fes] !
" Confess !
" 承认 !

“承认！

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] , ['stɑːtɪd] ,
" The man looked up , started ,
" 这 男人 看起来 向上 , 开始 ,

那人抬起头，愣住了，

[ðen] ['ɔːlməʊst] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd]
then almost fell over the rail as he caught sight of Mrs . Brown and
然后 几乎 跌倒 超过 这 轨 作为 他 捕捉 视线 的 太太 . 棕色的 和
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

然后，当他看到布朗太太和史密斯时，差点从栏杆上摔下来。

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

[ai][doʊnt][wɒnt][hɪm] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] , " [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən][kraɪd] .

I	don't	want	him	brought	to	justice	,	"	the	blonde	woman	cried	.
我	不	想	他	带来	到	正义	,	"	这	金发	女士	哭	.

“我不想让他受到法律制裁，”金发女子哭喊道。

" [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ɔːl] [ðəʊz] ['məːdə] [ai][wɒnt][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

"	If	he	loved	me	enough	to	commit	all	those	murders	I	want	to	marry	him	.
"	如果	他	喜爱	我	足够的	到	犯罪	全部	那些	谋杀案	我	想	到	结婚	他	.

“如果他爱我爱到愿意犯下那些谋杀案，我想嫁给他。”

" - ['pɔndə] [ðɪs] ['briːfli] , [ðen] [sed] , " [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] .

"	Zitts	pondered	this	briefly	,	then	said	,	"	That	ought	to	be	punishment	enough	.
"	-	沉思	这	简要地	,	然后	说	,	"	那	应该	到	是	惩罚	足够的	.

齐茨略作思考，然后说道：“这应该算是足够的惩罚了。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][seɪ] , ['mɜːdərə(r)] ?

What	have	you	got	to	say	,	murderer	?
什么	有	你	得到	到	说	,	凶手	?

你这杀人犯，还有什么要说的?

" [ðə; ði][mæn] ['kaʊəd] [bæk] , ['trembld] .

"	The	man	cowered	back	,	trembled	.
"	这	男人	畏缩	后退	,	颤抖	.

那人畏缩地后退，浑身颤抖。

" [aɪl] [kən'fes] , " [hiː; hi] [sed] ['kwevərɪŋli] .

"	I'll	confess	,	"	he	said	quaveringly	.
"	患病的	承认	,	"	他	说	颤抖地	.

“我承认，”他颤抖着说。

" [bʌt; bət][ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [hjuː'meɪn] ['pʌnɪʃmənt] [laɪk] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɪn][ɔɪl] .

"	But	I	ask	for	a	reasonably	humane	punishment	like	being	boiled	in	oil	.
"	但	我	问	为了	一个	合理	人道	惩罚	喜欢	存在	煮沸	在	油	.

“但我要求给予比较人道的惩罚，比如用油煮。”

['mæriɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][beə(r)] .

Marrying	that	woman	would	be	more	than	I	can	bear	.
结婚	那	女士	会	是	更多的	比	我	能	熊	.

娶了那样的女人，我简直无法忍受。

" - [n'ɒdɪd] [ˌʌndə'stændɪŋli] .

"	Zitts	nodded	understandingly	.
"	-	点头	理解地	.

"齐特斯理解地点点头。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hjuː'meɪn]['iːv(ə)n] [wɪð] ['krɪmɪnlz] .

After	all	,	he	was	humane	even	with	criminals	.
后	全部	,	他	曾是	人道	甚至	和	罪犯	.

毕竟，他对待罪犯也很有人情味。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [wɪð] [kraɪm][hiː; hi][kʊd; kəd]

And	although	he	was	not	a	man	to	compromise	with	crime	he	could
和	虽然	他	曾是	不是	一个	男人	到	妥协	和	犯罪	他	可以

[nɒt][beə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ɪn][ðə; ði][mænz] [aɪz] .

not	bear	the	light	of	horror	in	the	man's	eyes	.
不是	熊	这	光	的	恐怖	在	这	男人的	眼睛	.

虽然他不是那种会与犯罪妥协的人，但他无法忍受那人眼中流露出的恐惧。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	take	the	matter	under	consideration	,	"	he	said	.
"	患病的	拿	这	事情	在下面	考虑	,	"	他	说	.

“我会认真考虑此事，”他说。

" [bʌt; bət][ai] ['prɒmɪs] ['nʌθɪŋ] .
" But I promise nothing .
" 但 我 承诺 没有什么 .

但我什么也不保证。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'fes] ['prɒmptli] [ænd; ənd][klɪə(r)][ʌp][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] ,
If you confess promptly and clear up the mystery ,
如果 你 承认 及时 和 清除 向上 这 神秘 ,

如果你及时坦白并澄清事实，

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɪn][ɔɪl] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [ɪm'pruːvd] .
your chance of being boiled in oil will be somewhat improved .
你的 机会 的 存在 煮沸 在 油 将要 是 有些 改进 .

你被油炸的几率会略微提高。

[aɪm] ['weɪtɪŋ] . "
I'm waiting . "
我是 等待 . "

我在等。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [ðə; ði][mæn][bɪ'gæn] , ['waɪpɪŋ] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
" It's like this , " the man began , wiping perspiration from his brow .
" 它是 喜欢 这 , " 这 男人 开始 , 擦拭 汗 从 他的 眉头 .

“是这样的，”那人一边擦着额头的汗一边说道。

" [ɒn][maɪ] ['naɪntiəθ] [bɜːθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] [flɪŋ] [ænd; ənd]
" On my ninetieth birth anniversary I decided to have one more fling and
" 在 我的 第九十 出生 周年纪念日 我 决定 到 有 一 更多的 一扔 和
[rɪ'taɪə(r)][ʌn'tɪl][ai][hæd; həd] [riːtʃt] [maɪ]['sekənd] [juːθ] - [hʊd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd]
retire until I had reached my second youth - hood at the age of a hundred
退休 直到 我 有 达到 我的 第二 青年 - 兜帽 在 这 年龄 的 一个 百
.
:
.

“在我九十岁生日那天，我决定再放纵一次，然后退休，直到我一百岁，迎来我的第二个青春年华。”

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv][maɪ] [best] ['swiːtˌhɑːts] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [twelv]
I visited seventeen of my best sweethearts that day and night , and twelve
我 到访 十七 的 我的 最好的 甜心们 那 天 和 夜晚 , 和 十二
[ɒv; əv][maɪ] [waɪvz] .
of my wives .
的 我的 妻子们 .

那天白天黑夜，我拜访了我十七位最好的情人，以及我的十二位妻子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] . "
It was rather exhausting . "
它 曾是 相当 精疲力竭 . "

真是挺累的。

" [ai][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , " - [sed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
" I can imagine , " Zitts said encouragingly .
" 我 能 想象 , " - 说 令人鼓舞的是 .

“我能想象，”齐茨鼓励道。

" [gəʊ][ɒn] . "
" Go on . "
" 去 在 . "

“继续。”

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ai] ['vɪzɪtɪd] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] ['taɪədli] .

"	Mrs	.	Brown	and	Smith	was	among	those	I	visited	,	"	the	man	went	on	tiredly	.
"	太太	.	棕色的	和	史密斯	曾是	之中	那些	我	到访	,	"	这	男人	去	在	疲惫地	.

“布朗夫人和史密斯夫人也在我的拜访名单之列，”那人疲惫地继续说道。

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] , ['æktʃuəli] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ai] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [left] .

"	She	was	the	most	exhausting	of	all	,	actually	insisting	that	I	kiss	her	hand	before	I	left	.
"	她	曾是	这	最多	精疲力竭	的	全部	,	实际上	坚持	那	我	吻	她	手	前	我	左边	.

“她是最让人精疲力竭的，临走前还坚持要我亲吻她的手。”

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] . "

It	took	a	lot	out	of	me	.	"
它	采取	一个	很多	出去	的	我	.	"

这让我精疲力竭。

" [gəʊ][ɒn] , " - [ɜ:rdʒd] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Go	on	,	"	Zitts	urged	impatiently	.
"	去	在	,	"	-	敦促	不耐烦地	.

“继续，”齐茨不耐烦地催促道。

" [ai][swɔ:(r)] [ɒf] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˌnɒnədʒə'neərɪən; ˌnəʊnədʒə'neərɪən] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,

"	I	swore	off	then	and	there	,	"	said	the	nonagenarian	with	a	sigh	,
"	我	发誓	离开	然后	和	那里	,	"	说	这	九旬老人	和	一个	叹	,

“我当时就发誓不再碰它了，”这位九旬老人叹了口气说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [left] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [smɪθ] [wɪð] ['əʊnli] [faɪv] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌzbəndz] .

"	and	that	left	Mrs	.	Brown	and	Smith	with	only	five	lovers	and	two	husbands	.
"	和	那	左边	太太	.	棕色的	和	史密斯	和	仅有的	五	恋人	和	二	丈夫们	.

“这样一来，布朗夫人和史密斯夫人就只剩下五个情人和两个丈夫了。”

[ðæt] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][ləʊd][ɒn] [ði:z] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɜ:dʒ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][du:; də][maɪ]['dju:ti] .

That	increased	the	load	on	these	remaining	seven	and	they	began	to	urge	me	to	come	back	and	do	my	duty	.
那	增加	这	加载	在	这些	其余的	七	和	他们	开始	到	敦促	我	到	来	后退	和	做	我的	责任	.

这加重了剩下的七个人的负担，他们开始催促我回来履行我的职责。

[ai] [rɪ'fju:zd] .

I	refused	.
我	拒绝	.

我拒绝了。

" [ðæt] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] , " [brɔ:t] [θɪŋz] [tu:; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

"	That	,	"	the	man	went	on	,	"	brought	things	to	a	crisis	.
"	那	,	"	这	男人	去	在	,	"	带来	事物	到	一个	危机	.

“那件事，”那人继续说道，“把事情搞成了危机。”

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [smɪθ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

In	desperation	Smith	made	another	appeal	to	me	.
在	绝望	史密斯	制成	其他	上诉	到	我	.

绝望之下，史密斯再次向我求助。

[ə'gen] [aɪ] [rɪ'fjuːzd] , [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [saʊnd] [əd'vaɪs] , [tuː; tə][wɪt] :

Again	I	refused	,	but	I	gave	him	some	sound	advice	,	to	wit	:
再次	我	拒绝	,	但	我	给予	他	一些	声音	建议	,	到	有	:

我再次拒绝了，但我给了他一些中肯的建议，即：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lʌvəz] ['kæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] .

that	he	should	make	the	other	lovers	carry	a	little	more	of	the	burden	.
那	他	应该	制作	这	其他	恋人	携带	一个	小的	更多的	的	这	负担	.

他应该让其他恋人承担更多的责任。

[ðɪs] [hiː; hi] [traɪd] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] ,

This	he	tried	without	success	,	and	again	I	advised	him	,
这	他	尝试	没有	成功	,	和	再次	我	建议	他	,

他尝试了但没有成功，我又一次劝告他：

[ðɪs] [taɪm] ['ɑːmɪŋ] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['wepən] .

this	time	arming	him	with	an	ancient	weapon	.
这	时间	武装	他	和	一个	古老的	武器	.

这一次，他被赋予了一件古代武器。

[ɪn] [tɜːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lʌvəz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [tʃɔɪs]

In	turn	he	went	to	each	of	the	other	lovers	and	offered	them	their	choice
在	转动	他	去	到	每个	的	这	其他	恋人	和	提供	他们	他们的	选择

,

,

,

他依次找到其他几位恋人，让他们自由选择。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʃəʊz] ['suːɪsaɪd][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [fʊl'fɪlɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]['nɔːm(ə)l]

and	each	chose	suicide	in	preference	to	fulfilling	more	than	their	normal
和	每个	选择	自杀	在	偏爱	到	满足	更多的	比	他们的	普通的

[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

obligations	.
义务	.

他们都选择自杀，而不是履行超出正常义务的职责。

[wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['bɜːd(ə)n] [wʊd]

When	he	realized	what	he	had	done	,	and	what	a	tremendous	burden	would
什么时候	他	已实现	什么	他	有	完毕	,	和	什么	一个	巨大的	负担	会

[naʊ] [fɔːl][ɒn][hɪm] ,

now	fall	on	him	,
现在	落下	在	他	,

当他意识到自己做了什么，以及自己将要承担多么沉重的负担时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['wepən] [ɒn][hɪm'self] .

he	turned	the	weapon	on	himself	.
他	转向	这	武器	在	他自己	.

他用武器自尽了。

" [ðə; ði][mæn] [pɔːzd] , [waɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ɒv; əv][sɪks]

"	The	man	paused	,	wiped	away	the	tears	and	added	,	"	I	am	guilty	of	six
"	这	男人	暂停	,	擦拭	离开	这	眼泪	和	额外	,	"	我	是	有罪的	的	六

['məːdə] ,

murders	,
谋杀案	,

“那人顿了顿，擦了擦眼泪，又说：‘我犯了六起谋杀案，’”

" [hiː; hi] [sed] ['dəʊlfəli] .
" he said dolefully .
" 他 说 悲伤地 .

他沮丧地说。

" [ænd; ənd] [braʊn] , [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [held] [baɪ] [ðə; ði] ,
" And Brown , who is being held by the ratcatchers ,
" 和 棕色的 , WHO 是 存在 握住 经过 这 捕鼠人 ,

“而布朗，他现在被捕鼠人扣押着，

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːsk] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [wʌns]
will naturally make a false confession and ask to be put to death at once
将要 自然 制作 一个 错误的 忏悔 和 问 到 是 放 到 死亡 在 一次
— [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] ['lʌvəz] [nɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['hʌzbənd] .
— when he realizes that his wife has neither lovers nor another husband .
— 什么时候 他 意识到 那 他的 妻子 有 两者都不 恋人 也不 其他 丈夫 .

当他意识到妻子既没有情人也没有别的丈夫时，自然会做出虚假供述，并要求立即处死。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [dʒʌst] [bɔɪl] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɔɪl] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] — "
It is sad , and if you'll just boil me in oil as quickly as possible — "
它 是 伤心 , 和 如果 你会 只是 熬 我 在 油 作为 迅速地 作为 可能的 — "

这很悲哀，如果你能尽快把我用油煮熟就好了——”

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

" [ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [skriːmd] .
" the blonde woman screamed .
" 这 金发 女士 尖叫 .

金发女子尖叫起来。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .
" I want to marry you .
" 我 想 到 结婚 你 .

我想娶你。

" ['stɑːtld] , [ðə; ði] [mæn] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ʌn'ɜːθli] ['wepən] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
" Startled , the man whipped out a strange , unearthly weapon , on which was
" 惊慌 , 这 男人 鞭打 出去 一个 奇怪的 , 超凡脱俗的 武器 , 在 哪个 曾是
[ɪn'skraɪbd] ,
inscribed ,
铭文 ,

“那人吓了一跳，拔出一件奇异的、非同寻常的武器，上面刻着：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ɒn] ['leɪtə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['ledʒənd] :
it was learned on later investigation , this legend :
它 曾是 学习 在 之后 调查 , 这 传奇 :

经后调查得知，这是个传说：

[es] & ['dʌbljuː] . [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['wepən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæŋ] [rɪ'zʌltɪd] .
S & W . He placed the weapon against his temple and a bang resulted .
S & W . 他 放置 这 武器 反对 他的 寺庙 和 一个 砰 结果 .

S&W。他把枪抵在太阳穴上，发出了一声枪响。

[ðen] [hiː; hi] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
Then he toppled over the rail and disappeared .
然后 他 倾覆 超过 这 轨 和 消失 .

然后他翻过栏杆，消失了。

" [wɪtʃ] [end][ɒv; əv] [ðæt] ['wepən] [dɪd][hi:; hi] [pleɪs] ['nɪərɪst] [hɪm] ?
" **Which** **end** **of** **that** **weapon** **did** **he** **place** **nearest** **him** **?**
" 哪个 结尾 的 那 武器 做过 他 地方 最近的 他 ?

"他把那件武器的哪一端放在离自己最近的地方？"

" - [di'mɑ:nd, -'mænd][æz; əz] [zu:] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [vju:] ['feɪdɪd] .
" **Zitts** **demanded** **as** **Zoo** **switched** **off** **the** **machine** **and** **the** **view** **faded** **.**
" - 要求 作为 动物园 切换 离开 这 机器 和 这 看法 褪色 .

"Zitts 问道，Zoo 关闭了机器，画面渐渐消失。"

" [ðə; ði] [tju:b] [end] , " [zu:] [rɪ'plaɪd] .
" **The** **tube** **end** **,** " **Zoo** **replied** **.**
" 这 管子 结尾 , " 动物园 回复 .

"管子的末端，"Zoo 回答道。

" [ai] [nju:] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] , " - [ig'zʌlt] .
" **I** **knew** **I** **was** **right** **,** " **Zitts** **exulted** **.**
" 我 知道 我 曾是 正确的 , " - 欣喜若狂 .

"我就知道我是对的，"齐茨兴奋地说。

" [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] [ræt][ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [sɒlvd] , [ræpt] [ʌp] .
" **Get** **in** **touch** **with** **the** **chief** **rat** **and** **tell** **him** **the** **case** **is** **solved** **,** **wrapped** **up** **.**
" 得到 在 触碰 和 这 首席 鼠 和 告诉 他 这 案件 是 已解决 , 包装 向上 .

"联系老鼠头目，告诉他案子已经解决了，结束了。"

[hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'li:s] [braʊn] [ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] .
He **can** **release** **Brown** **and** **forget** **it** **.**
他 能 发布 棕色的 和 忘记 它 .

他可以放了布朗，然后把这件事忘掉。

['ɔ:lsəʊ] [tel] [hɪm][ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] [ðæt] ['wepən] .
Also **tell** **him** **I** **have** **learned** **the** **secret** **of** **that** **weapon** **.**
还 告诉 他 我 有 学习 这 秘密 的 那 武器 .

还要告诉他，我已经掌握了那件武器的秘密。

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] .
I **was** **right** **all** **along** **.**
我 曾是 正确的 全部 沿着 .

我一直都是对的。

[tel] [hɪm] ['pɜ:sənəli] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l][ænd; ənd]['fɪŋgə(r)]
Tell **him** **personally** **to** **place** **the** **muzzle** **of** **it** **against** **his** **temple** **and** **finger**
告诉 他 亲自 到 地方 这 枪口 的 它 反对 他的 寺庙 和 手指
[ðæt] ['lɪt(ə)l]['li:və(r)] [ˌʌndə'ni:θ] .
that **little** **lever** **underneath** **.**
那 小的 杠杆 下 .

亲自告诉他把枪口抵住太阳穴，然后用手指按住下面的小拨杆。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] .
I **am** **sure** **that** **is** **the** **way** **it** **is** **done** **.**
我 是 当然 那 是 这 方式 它 是 完毕 .

我确信就是这么做的。

[tel] [hɪm][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
Tell **him** **to** **try** **it** **at** **once** **and** **let** **me** **know** **the** **results** **.**
告诉 他 到 尝试 它 在 一次 和 让 我 知道 这 结果 .

让他立刻试一试，然后告诉我结果。

" - [saɪd] [ɪn][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [glɑːns, glæns][wʌns][mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌvli] [kɜːrvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Zitts sighed in satisfaction , glanced once more at the lovely curves of the
" - 叹了口气 在 满意 , 瞥了一眼 一次 更多的 在 这 迷人的 曲线 的 这
[blɒnd] [ˈwʊmən] ,
blonde woman ,
金发 女士 ,

齐茨满意地叹了口气，又瞥了一眼金发女郎曼妙的曲线。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði][ˈbʌt(ə)n] [wɪtʃ] [set][ɪn] [ˈməʊʃn] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ˈlaʊndʒɪŋ]
and pressed the button which set in motion the machinery to ease the lounging
和 按下 这 按钮 哪个 放 在 运动 这 机械 到 舒适 这 休闲
[tʃeə(r)] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][desk][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
chair beneath the desk and shape it into a couch .
椅子 下面 这 桌子 和 形状 它 进入 一个 长椅 .

然后按下按钮，启动机器，将躺椅缓缓移到桌子下面，并将其变成一张沙发。

" [ʃ] — [eɪtʃ] !
" Ssh — h !
" SSH — h !

嘘——！

" [ðə; ði][viˈnjuːsiən][gɜːl] [ˈsɪgnəld] [ˈsaɪləns] .
" The Venusian girl signaled silence .
" 这 金星 女孩 发出信号 沉默 .

金星女孩示意大家安静。

" [ˈɑːftə(r)] [hiːz] [biːn] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] ,
" After he's been in action for a few seconds , " she whispered ,
" 后 他是 到过 在 行动 为了 一个 很少 秒 , " 她 低声说道 ,

“等他行动了几秒钟之后，”她低声说道。

" [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [rests] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] .
" he always rests for a week or so .
" 他 总是 休息 为了 一个 星期 或者 所以 .

他总是休息一周左右。

" [ðə; ði] [blɒnd] [ˈwʊmən] [rəʊz][ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ˈweivili][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˈəʊpənd][ˌaɪ ˈtiː] .
" The blonde woman rose quietly and marched wavily to the door , opened it .
" 这 金发 女士 玫瑰 悄悄 和 行军 波浪状 到 这 门 , 打开 它 .

金发女子静静地站起身，摇曳着身姿走到门口，打开了门。

[ðen] , [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪmpɪd] [bluː] [aɪz] ,
Then , with tears of thankfulness in her limpid blue eyes ,
然后 , 和 眼泪 的 感恩 在 她 清澈的 蓝色的 眼睛 ,

然后，她清澈的蓝眼睛里噙满了感激的泪水，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːst] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] ,
and a last worshipping glance at the place where Zitts had disappeared ,
和 一个 最后的 崇拜 瞥一眼 在 这 地方 在哪里 - 有 消失 ,

最后，他带着敬意，望了一眼齐茨消失的地方。

[ʃiː; ʃi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [rɪˈpleɪsmənts] [fɔː(r); fə(r)]
she stepped into the corridor and went in search of replacements for
她 步 进入 这 走廊 和 去 在 搜索 的 替换 为了
[hɜː(r); hə(r)] [juːst] [ʌp] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [ˈlʌvəz] .
her used up husbands and lovers .
她 用过的 向上 丈夫们 和 恋人 .

她走进走廊，开始寻找可以替代她那些被她用光的丈夫和情人的替代品。

-	[ˈwɔdəl]	[ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]	[ˈkɔːnə(r)][ænd; ənd]	[kɜːld]	[ʌp][tuː; tə]	[driːm]	[ɒv; əv][ə; eɪ]					
Pupsie	**waddled**	**over**	**to**	**a**	**corner**	**and**	**curled**	**up**	**to**	**dream**	**of**	**a**
-	摇摇摆摆	超过	到	一个	角落	和	卷曲	向上	到	梦	的	一个

-	[bəʊn]	.
tyrannasauraplexus	**bone**	**.**
-	骨	.

小狗摇摇摆摆地走到角落里，蜷缩起来，梦见了一块霸王龙的骨头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神